# ENCUENTRO MIKE EMAN Y MAXIME VERHAGEN






Riba invitacion personal di Minister di Asuntonan Exterior di Hulanda drs.Maxime Verhagen, lider di partido AVP mr Mike Eman a combersa cu e mandatario Hulandes aki ayera durante su bishita na Aruba. E encuentro a bai den un bon ambiente y a papia entre otro riba Statuut, e visumplicht y e relacion cu Aruba tin cu Hulanda.

Diabierna 17 di Juli 2009 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com awemainta.com

## 3 RESTAURANT A KEDA SERA NA SANTA CRUZ

## CRISIS FINANCIERO MUNDIAL, SIGUR A AFECTA ARUBA

## NOS TURISMO, CU A CONOCE UN CAIDA

# ACCIDENTE SERIO AYERA TARDI NA ALTURA DI HOOIBERG















Diahuebs atardi a drenta informacion cu tin un accidente serio a tuma lugar na altura di Hooiberg, unda un vehiculo lo a bolter y tin hende herida. Mesora a dirigi polis como ambulance, pero tambe Cuerpo di Rescate di Bombero n'e sitio.

Na yegada di e prome patruya policial, nan a constat cu e chofer di e vehiculo S.U.V. tabata keha di hopi dolor y tabatin mester di e Cuerpo di Rescate pa logra sake for di e vehiculo. Investigacion haci n'e sitio a indica cu e chofer di e S.U.V. a bay pasa auto, pero despues a haye ta haci maniobra y esey a pone perde control dal un otro vehiculo y finalmente bolter.

E chofer a keda sera den e auto y no por a sali di su mes y tabata rekeri asistencia di e equipo di rescate di bombero pa a sake.

E dama chofer di e otro vehiculo y e muchanan a bay hospital tambe pa un control.

## Presidente di Banco Central, Jane Semeleer

# Crisis financiero economico mundial, sigur a afecta Aruba



**AÑA** 2008 lo bay den historia como un aña cu a conoce un crisis financiero mundial, cu t'esun mas pio den ultimo 60 aña. Asina Presidente di Banco Central, Jane Semeleer a cuminsa su conferencia di prensa, pa duna splicacion di e relato financiero di 2008 di Banco Central.

E crisis financiero aki a haya su raiz na augustus 2007, unda varios banco grandi prome na Merca, despues na varios otro pais a haya nan mes envolvi den e crisis aki.

Mercado di vivienda a basha abao, loke a pone cu balornan di cas y inversionnan a cay dramaticamente. E perdidanan tabata grandi, debilitando posicion financiero di varios instituto.

Maske kico Gobierno a haci pa evita mas desaster, tabata na september 2008 cu e derumbe a bira peor y asina varios banco a desaparece, treciendo un dimension mas peligroso ainda.

Asina a surgi un crisis di liquidez, hamas bisto, según Jane Semeleer. Y esaki a cuminsa afecta otro companianan tambe. Y asina a cuminsa afecta economia mundial tambe. Y Aruba tambe a sinti e efectonan di esaki.

Maske te aworaki, e efectonan ta relativamente menos di loke a spera, compara cu otro paisnan grandi y paisnan den region den Caribe, según Presidente di Banco Central.

E efectonan negativo aki a manifesta su mes den e di 4 trimester di 2008 y a sigui den e ultimo 6 lunanan di 2009.

CAIDA DEN ENTRADA DI BBO

Por mira esaki den loke ta entradanan di BBO cu a cay. E ultimo aki ta un indicador di produccion di negoshinan di nos isla, cu ta mustra un caida for di augustus 2008 te cu april 2009, cu excepcion di december 2008.

E GDP di Aruba midi den termino real, excluyendo e efectonan di inflacion, a cay cu 2.5%, mientras cu na 2007, a calcula un crecemento di 0.4%.

E factornan principal cu a causa caida den actividad economico na Aruba, ta un reduccion den gastonan consumptivo y aumento di articulo importa, relaciona cu turismo.

PODER DI COMPRA A CAY

Jane Semeleer a bisa cu internacionalmente, peticion pa credito a bira mas estricto. Esaki ta un di e motibonan tambe cu inversionistanan a cuminsa na pospone of cancela diferente proyecto na Aruba, particulamente den sector di construccion, cu sigur a afecta empleo den e sector aki.

Loke a resulta tambe, un caida den poder di compra di hopi famia, causa pa un aceleracion record di inflacion. E promedio di tasa di inflacion a yega te na 5.4% na 2007 te na 9% na 2008.

Constante aumento di prijs di mercancia, sigur di productonan petrolero a acelera e aumento di inflacion, pero tambe a causa un aumento considerable den tarifa di awa, coriente, pero tambe riba prijsnan di comestible y gasolin.

NA 2009 TIN MAS CAIDA DEN ACTIVIDAD ECONOMICO

Den 2009, según Presidente di Banco Central, por spera un biaha mas, un caida den actividadnan economico, lo tin un caida den nos turismo y inversion. Pero tambe lo tin un consumo domestico mas debilita cu según Jane Semeleer, lo por continua tambe na 2010.

Afortundamente e tendencia inflacionario a baha considerablemente, durante e ultimo 2 lunanan di 2008.

Apesar di esaki, e diferencia di tasa di inflaccion, compara cu esun di Merca, a bira mas grandi, haciendo cu e posicion competitivo di Aruba a bay mas atrás. E tendencia inflacionario a sigui den e prome lunanan di 2009, causa pa tarifa di awa, coriente y prijs di gasolin.

## Banco Central ta señala cu

# Crisis financiero economico sigur a afecta nos turismo, cu a conoce un caida

**RECESION** mundial sigur a afecta nos turismo, cu a sigui bay atras. P.e. den e prome 4 lunanan di 2009, e cantidad di turista cu a bin Aruba, a cay cu 5.1% compara cu un crecemento na 2007. Pa full 2009, ta ser calcula cu e caida total lo ta rond di 7.1%, segun Jane Semeleer.

E tasa di ocupacion di hotelnan tambe a conoce un caida dramatico cu un 70%. Den prome 2009, a keda n'e nivel mas abao compara cu 2008.

Pa loke t'e turismo crucero, eseynan si a scapa di e crisis financiero economico. Nan a subi cu 15.4%.

Den e prome 6 lunanan di 2009, segun Presidente di Banco Central, e turista crucero a sigui crece cu 16%, cu sigur ta un factor positivo pa negoshinan di retail na Playa, en especial.

# Carta Habri na Andin Bikker

Apreciable señor Bikker

Ta di lamenta cu te awe sr. Bikker no a contesta mi pregunta cua ta e adres(nan) cu nos di AVP lo a pega bandera contra voluntad di e doñonan di cas. Manera mi a trece padilanti algun dia pasa cu un acusacion asina ta hopi serio y sigur ora e bin di un lider di un partido. Mas ainda mi a duna sr. Bikker e oportunidad pa claria e asunto aki y bisa cu lamentablemente e acusacion tabata basa ariba un ekibocacion y cu sr. Bikker ta sorry cu e a comete un blunder asina grandi. Pero a resulta cu sr. Bikker tin e mentalidad di MEP cu ya antes tabata tey tempo cu sr. Bikker tabata ariba lista di MEP y aparentemente nada no a cambia. Desde awo sr. Bikker lo sigui biba banda di ex pastor Lampe cu ta e gañador patologico y sr. Bikker un gañador cu ni ora e a worde atrapa cu e a gaña e no tin e grandeza di admiti esaki y desculpa su mes. Esaki lo bay keda persigui sr. Bikker pa un tempo largo y e votadornan cu ta bay tuma e decision clave pa futuro di nos pais mester sa cu sr. Bikker mescos cu e ex pastor Lampe den corazon ta MEP solamente no a haya di MEP ainda loke nan tabata desea. Ta pesey awo tambe ta comprendibel cu sr. Bikker no kier elimina e BBO cu tin nos pueblo estrangula. Un par di dia e impresion a worde lanta cu e partido di sr. Bikker lo tabata un posibel potencial pa futuro pero na tempo sr. Bikker a mustra su berdadero cara. Henter pueblo a wak esaki y lo tene cuenta cune ariba dia di eleccion. "Onbetrouwbaar tot en met" ta e palabranan cu un macamba a usa pa describi sr. Bikker y su partido. Di cerca lo mi sigui e pasonan di sr. Bikker y su grupo pa trata di tur manera cu un gañador no alcanza un asiento den Staten.

Un saludo,
Juan Mackintosch

## Control riba restaurant a cuminsa

# 3 Restaurant a keda sera na Santa Cruz

**POLIS** di Santa Cruz, hunto cu Departamento di D.T.I y Higienische Dienst a tene control riba diferente restaurant na Santa Cruz y becindario. Nan a bay na diferente restaurant pa control y 3 a wordo sera sea pa siguridad como higiena.

E restaurantnan, Restaurant Pacifico, cual tabata den e situacion mas malo, cu cas di paloma den dak, tegels kibra, kranchi awa ta basha, tubo di djaca y raton. E restaurant aki a wordo sera te diabierna.

Tambe Mido Restaurant a wordo sera, dor cu e tabata yen di musca tur caminda. Un otro restaurant cu nan a sera ta Peking Restaurant na Santa Cruz, debi cu e tabatin un lekage den tubo di gas den cushina.

Algun restaurant chikito tambe a haya boet, pa fayonan chikito, manera falta di papel di wc., den baño, kranchi awa ta lek y otro cosnan chikito.

## Andin Bikker a anticipa cu

# Lo cambia e ley, cu awor ta haci e tereno dilanti di Aeropuerto, uno priva, loke sigur no por t'e caso.




**NO** mucho tempo pasa, Corte den Apelacion di Aruba y Antiyas a dicta un sentencia, unda sorpresivamente a bisa cu tereno di Aeropuerto, ta tereno priva. Sinembargo, tin veredictonan cu ta ser apela den Hoge Raad, unda a bin sali na cla awor debi na buraco den ley, ta bin bisa esey, según mr. Andin Bikker, lider di Democracia Real ayera mainta den conferencia di prensa.

T'asina a core cu varios di e companianan di carrentals for di dilanti di Aeropuerto y awor taxistanan ta confrontando cu e hecho cu nan mester bay paga un fee pa subi tereno di Aeropuerto.

Democracia Real su opinion ta, cu un ley cu no ta mucho cla, anto mester bay drecha e ley aki. For di awor, Andin Bikker kier bisa, cu unabes den Gobierno, su partido lo cambia e ley aki, alegando cu e tereno dilanti di Aeropuerto, no ta tereno priva y cu e taxistanan no tin nada di paga.

Pasobra si permiti esaki, anto pronto e ciudadano Arubano ora di bay busca un pasahero, tambe lo tin cu bay paga den futuro.

PDR a haci un apelacion na gerencia di AAA N.V. pa no implementa e medida aki contra e taxistanan, según mr. Andin Bikker.

Na Hulanda, un situacion asina, hamas por ser califica como un tereno priva, pero un tereno publico. Awor si gerencia di AAA N.V. insisti di cobra taxistanan un fee, anto for di awor abogado mr. Andin Bikker a anuncia di ta dispuesto pa cuminsa un caso hudicial contra di AAA N.V.

# Trias politico vs. Immunidat parlamentario

**DOS** principio cu ta hunga un rol den e desaroyo democratico di cualkier Pais. "Trias Politica" ta e principio cu e podernan den un Pais democratico, mester worde reparti entre tres organo di e Pais, pa asina democracia por desaroya miho posibel. E tres organonan ta Uno: e Poder Legislativo cu ta encarga cu e poder pa establese leynan cu tin validez pa tur ciudadano.

**DEN** nos caso ta "Staten". Dos: e Poder Ejecutivo cu ta encarga cu ehecushon di e leynan, manera a worde establesi pa e Poder Legislativo. Den nos caso ta "Consejo di Ministros".

**TRES:** e Poder Hudicial cu ta encarga cu e tarea di enforsa e leynan establesi. Den nos caso ta e cuerpo di Juesnan. E Podernan menshona mester por funshona independientemente di otro pa asina sigura obhetividat y igualdat.

**NORMALMENTE** e Poder Legislativo ta worde considera e Poder mas haltu den un Pais democratico, pasobra e ta tambe e representashon directo di e Pueblo, locual e otro dos Podernan NO ta. E di dos principio menshona ariba, esta "immunidat parlamentario" en realidad ta un derecho cu constitusion ta duna un parlamentario, como representante di Pueblo, pa e expresa su mes.

**DEN** PARLAMENTO den e forma cu e ta hanja bon, sin cu e por worde persigi of hiba dilanti mesa berde. E derecho constitucional aki a worde crea pa un representante di Pueblo por sinti e completa libertad pa cuida interes di Pueblo, pues sin miedo di represaya.

**DEN** practica e derecho aki tin valides pa representante di Poder Ejecutivo tambe, pero atrobe den Parlamento. Tin tres limitashon na e derecho constitusional aki. Di prome e uso di e derecho aki ta limita pa uso den Parlamento solamente y na ningun otro luga of ocashon.

**DI** dos ta pa uso tocante un punto di agenda cu ta bou tratamento den Parlamento y no por worde mal usa pa trese un punto cu no ta al caso.

**Y** di tres limitashon ta cu e derecho parlamentario aki no mester worde usa pa hasi ofensa personal y cu no tin nada di hasi cu e punto di agenda.

**E** dos principionan menshona ariba ta existi completamente los di otro y en realidat no tin nada di hasi cu otro. Pa un bon funshonamentu di un sistema democratico ta hopi necesario pa tur representante, tur ejecutivo y tur miembro di Poder Hudisial, trata otro cu respet y mustra cu nos ta un Pueblo cu bon manera.

Como su yiu ta envolvi

## Minister ing. Edison Briesen a haya ta bon pa insulta nos fotografo, kende ta haci su trabao manera mester ta






**DIAHUEBS** mainta nos fotografo coriendo den Oranjestad, a bin topa cu un accidente cu a caba di pasa n'e cruzada Koningstraat/Weststraat. Mesora manera custumber, nos fotografo, haciendo su trabao manera mester ta, ta baha saca potret di e situacion, pero locual a hala atencion tabata e hecho cu Minister di Turismo, ing. Edison Briesen, a presenta tambe den minimo di tempo n'e sitio, ta debi cu ta su yiu muher ta envolvi den e accidente aki.

Ora e hobencita a puntra pakico ta saca potret, Ministro ing. Edison Briesen a haya ta bon di insulta nos fotografo y lansa yen di palabranan malo den direccion di e fotografo, kende manera nos a bisa, ta haci su trabao.

"FOEI Eddy, esta un berguensa bo ta! Papia palabranan malo riba caminda publico, faltando respet pa bo mes, y sigur no ta digno di un Minister".

# Pick-up usa pa ladronnan por huy haya intacto




**POLIS** a logra haya e pick-up horta algun dia pasa na Rooi Koochi, despues di a drenta horta den un cas. T'asina a logra haya e pick-up cual tin algun dia caba cu a ser laga atras eynan. Awor autoridad a confisca e pick-up pa controla si tin vingerprint pa despues debolbe e doño su pick-up cual milagrosamente a ser haya intacto.

Den becindad di hotelnan

## Anti-social ta baha for di auto, ranca un cashregister bay cune

**DIAHUEBS** merdia a drenta informacion cu un homber desconoci a drenta Dushi Bagel, gara e cashregister completo, ranca e waya y bay cune. Mesora a despacha un patruya policial p'e sitio.

Na yegada di polis, nan a constata cu un anti-social lo a para su auto dilanti e negoshi, baha drenta y a bay directamente n'e cashregister, ranca esaki cu su wayanan y bay cune. E homber sospechoso aki ta color cla 1,70 meter y tabata lomba sunu cu short y el a drenta un auto shinishi cu spoiler y e number di auto ta cuminsa cu A-33--- y e resto di number no ta conoci.

Ultimamente mas y mas criminalidad ta acercando y aumentando den e area turistico high-rise. Den e caha tabata tin mas of menos US$300 y tambe Afl. 50.






# Choler cu TV den su poder





**DIAHUEBS** mainta a drenta informacion cu na Tanki Leendert, bisiñanan atento a mira un choler cu un TV y mesora a yama polis. E choler kende a ripara cu nan tin'e na bista, a baha e TV y a core bay lagando esaki atras.

Na yegada di polis n'e sitio, e bisiña cu a yama polis a bay caba, pero si a laga un otro bisiña keda en espera di polis.

E dama aki a relata cu e choler lo a laga e TV ey bao. Polis a dicidi di hiba e TV na Warda di Polis di Playa en espera di su doño pa pasa buske.

# Ladron ta drenta den cas y ta tapa cara cu laken

**ASISTENCIA** di polis a wordo pidi diarazon madruga 2'or na un cas den Pastoor Hendrikstraat, unda ladron a drenta den un cas.

N'e cas polis ta papia cu e señora doño di e cas, A.L.K. naci na Surnam di 53 aña, kende ta declara na polis cu el a tende cacho ta blaf den cura y hunto cu su casa, nan a sali mira kico ta pasando.

Ora cu nan a yega pafo, nan a mira un homber ta cana den cura. Ora cu e homber a mira nan, el a core bula bay den cura di bisiña. A.L.K, hunto cu su casa a busca den becindario, pero no a topa cune.

Despues ora cu nan a bin paden, nan a mira cu e porta di kamber tabata sera. Na momento cu nan a habri porta di kamber, un homber a core sali for di kamber su cu cara tapa y a slip cay den sala.

Despues di esey, el a core bay pafo. Ora cu e señora a bay controla, el a haya falta di un cadena. El a duna descripcion di e homber, cu ta un homber, color scur, fuerte, T-shirt preto, short bruin, preto y blanco. Polis a busca den becindario, pero no a topa cune.





Hendrik Croes a bisa cu Icon ta un compania bashi

# Bouldin & Lawson kier para cobramento di Icon Aruba N.V. di mas di 800 mil florin

Otro siman por spera sentencia

**DIARAZON** mainta a tuma lugar e caso sumario cu Bouldin & Lawson (B&L) a cuminsa contra Icon Aruba N.V. (Icon).
B&L a wordo representa pa abogado mr. Hendrik Croes y tabata acompaña pa sr. Oxly di B&L, mientras cu Icon a wordo representa pa abogado mr. Ronny Wix. Sr. Randal Croes di Icon y e consehero financiero sr. Kock tabata presente.

Den sala di Corte tabata presente abogado mr. Ronny Wix, kende a representa Icon Aruba N.V. (Icon) y mr. Hendrik Croes, kende ta representa Bouldin & Lawson (B&L). Sres. Arends President y Kock, consehero financiero di Icon tabata presente mientras cu di parti di (B&L) tabata sr. Oxly.
Abogado mr. Hendrik Croes a bisa cu dia 1 juli 2009 Huez den su sentencia a mustra cu no ta necesario un terminacion di contract. E abogado di B&L ta haya cu aki ta un fayo di Huez. El a bisa cu ta dor di mal practica di Icon no a sigui cu e proyecto di dump. Dor cu Icon no a presta manera a palabra, no por laga e gastonan aki afo. E abogado a señala cu tin compania cu kier pone beslag riba e placanan cu B&L tin cu paga Icon.

E abogado a mustra cu tabatin reunion entre abogadonan y ta haya cu mr. Ronny Wix no a atene su mes na regla cu mester warda 2 dia prome cu bay ehecuta sentencia. A laga pone beslag y a manda cobra siendo cu e periodo no a pasa. E ta para riba cu tin fayo den e decision di Huez.
Abogado mr. Hendrik Croes a mustra cu na FDA tin 1.2 miyon florin cu segun B&L, e tin derecho riba esaki y no Icon. E abogado di B&L ta haya cu lo mester warda riba e apelacion riba e sentencia.
Hendrik Croes a bisa cu B&L ta considera Icon un compania bashi y cu Icon mester duna un garantia di placa. E abogado kier pa Huez para ehecusion di e pago di mas cu 800 mil florin.

Abogado mr. Ronny Wix di Icon a bisa cu e pregunta cardinal den e caso aki ta si Huez lo por suspende e ehecusion di un sentencia. El a mustra cu e sentencia duna 1 juli 2009 ta pa wordo ehecuta di biaha. El a remarca cu no t'asina manera abogado mr. Hendrik Croes pretende.
Ronny Wix a mustra cu Hendrik Croes ta bisa cu tin fayo di Huez, pero segun abogado Wix aki no ta un fayo sino e punto di bista di Huez. Si B&L no ta di acuerdo cu e decision di Huez, e lo por apela. Esey ta haci cu no tin motibo pa bay suspende e ehecusion di sentencia.
E abogado a bisa Huez cu Icon mester di e placa p'asina paga esnan cu e debe. Mr. Ronny Wix ta haya cu Huez no por bay mete den ehecusion di un sentencia, pasobra esaki ta un forma di stroba Icon yega n'e placanan. B&L a laga di desea pa cu e proyecto di dump.
Segun Wix, awor cu e proyecto ta para, no ta sigur cu B&L lo bay caba e proyecto.
Segun mr. Wix, Icon no tin un compania bashi. Icon ta ehecutando diferente proyecto na Aruba. El a insisti pa Huez rechaza e peticion di B&L.
Huez a sera tratamento di e caso y a bisa cu e lo bay evalua tur cos y diarazon otro siman, dia 22 di juli lo por spera sentencia.
Porcierto awe tardi, otro celebracion na dump, relaciona cu e logro di B&L, cu na opinion di Gobierno ta cumpliendo cabalmente.



# Rufo Kelly, eligi Presidente di AVB

**DIARAZON** ultimo, a tuma lugar e continuacion di e reunion general di AVB.

Como punto di agenda nr. 8 tabatin eleccion di miembronan di directiva di AVB. E reunion aki ta continuacion di e reunion general cu a wordo suspendi dia 3 juli 2009 despues cu coriente a bay.

Dia 3 di juli caba sr. Rufo Kelly a keda eligi como Presidente di AVB.
Tabatin un total di 9 candidato pa 4 puesto den directiva di AVB, pero sr. Richard Dijkhoff a retira su candidatura prome cu e reunion a reanuda y asina a keda 8 candidato pa 4 puesto den directiva di AVB.

Despues di votacion e 4 personanan cu a keda eligi ta sres. Frans Dijkhoff, Adrian Croes, Chua Faro y Jairzinho Tromp.

E prome 3 personanan tabata forma parti caba di directiva di AVB, mientras cu sr. Jairzinho Tromp ta drenta den directiva como miembro nobo.

E reparticion di e puestonan den directiva lo tuma lugar durante e prome reunion di directiva dialuna 20 juli 2009.

## Andin Bikker ta reta Marisol Lopez Tromp

# Riba ki base di ley, ta obliga studiantenan di sigui seminario inhumano di Insight

Democracia Real tambe a critica e hecho cu e studiantenan cu a bin na remarca pa haya un prestamo pa bay sigui studia den exterior, a ser obliga di sigui un seminario di Insight.
Di acuerdo cu mr. Andin Bikker, no tin ningun base legal, pa obliga un studiante, pa sigui un seminario, prome di por haya dicho prestamo pa estudio.

E ta un fianza cu e studiante y su mayornan ta haci, cu mester wordo paga bek. Como tal no tin ley pa obliga e studiante.
Andin Bikker no tin nada contra di Insight, ya cu e conoce nan meta, pero e aspecto cu henter e asunto aki ta ser poni, unda kier obliga e studiante di participa, esey ta di condena.

Pesey e lider di PDR, Bikker ta reta Minister drs. Marisol Lopez-Tromp pe bin demostra, unda e base legal ta.
Mr. Andin Bikker ta conseha e mayornan y e studiantenan, si nan ta di opinion cu e seminario di Insight no ta duna nan ningun clase di aporte y tin otro cos di haci, anto bay cursonan mas relevante pa prepara nan mes p'e reto cu nan ta bay enfrenta.
Ta for di 9 or di mainta, te cu 9 or di anochi, parce cu nan mester atende, y pa 4 dia, anto esaki ta algo inhumano.

Ningun studiante ta obliga di asisti, según mr. Andin Bikker a ripiti.



## Den e reunion di ayera nochi por a conclui

# Bomberonan ta masha demotiva

**AYERA** nochi, e sindicato di bombero, SINBA a convoca un reunion pa su miembronan na Centro di Bario Tanki Leendert cu tabata basta bon concuri. Basta punto di importancia a keda trata.
Loke cu a resalta den e reunion aki ta, cu bao di e miembronan di bombero, tin un demotivacion grandi. Dirigentenan di SINBA ta bisa cu esaki ta debi e.o. n'e falta di seriedad den e dirigencia di Cuerpo di Bombero, unda tin un problema ta andando for di basta tempo caba, y no ta mira un solucion na bista.
Pesey ta keda n'e miembronan ki paso pa tuma, pa forza un decision. Otro preocupacion t'e asunto di pensioen, ahustacion y adaptacion di salario, cu a keda para, e caso di AZV, pa no papia mes di e wagenpark di Cuerpo di Bombero..
Durante ayera nochi, tabatin eleccion pa un directiva nobo pa SINBA.

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

# Café de Pijp a habri su portanan na South Beach Center na Palm Beach

**DIARAZON** ultimo, Café de Pijp a inaugura nan "Oud Hollands Cafe" oficialmente. Café de Pijp ta localisa na South Beach Center na Palm Beach dilanti Segafredo. Desde 19 di juni, Café de Pijp a habri inoficialmente y awor si a habri su portanan oficialmente cu su invitadonan y varios miembro di prensa. Tur invitado a ricibi un caluroso bon bini di gerencia di Café de Pijp den un ambiente amabel y relahante cu entretenimento di The Equator band.

Café de Pijp a wordo diseña y funda pa señor Alex de Haan. E tin hopi experiencia cu e tipo di barnan Oud Hollands Café na Hulanda. E interior di e bar ta casi 60m2 y ta construi di palo scur cu ta duna e bar un atmosfera caluroso.

Nan ta toca tur tipo di musica, di Hulandes, pa Ingles y Latino Americano. Tur dia bo por disfruta di e pindanan hunto cu bo bebida preferi. E concepto di pinda cu ta yama "Pelpinda's" ta tipico Hulandes y ta ora cu clientenan di un bar Hulandes ta pela nan pindanan y benta e cascanan riba vloer, y ta encanta haci esaki!

Ora cu drenta un bar Hulandes y encontra tur e pindanan riba vloer, no keda sorprendi, pasobra esaki ta un di e custumbernan tipico di un bar Hulandes.

Café de Pijp lo tin varios actividad programa pa nan clientenan den futuro. E actividadnan aki ta inclui competencia di Dart contra otro café's y clientenan, anochinan di Karaoke, Jazz y Salsa. Café de Pijp ta sirbi nan clientenan snacksnan delicioso y ta invita tur cliente pa disfruta di esakinan GRATIS riba diabierna atardi.

Café de Pijp tambe lo tin su anochi cu ta yama "Pijpjesavond" caminda cliente por cumpra cerbes na un prijs super atractivo. Tambe lo ofrece e drink special di siman pa clientenan cu no ta bebe cerbes. Heineken draught beer lo tin un prijs special tur dia.

Pa un luna Café de Pijp tin un promocion special p'e Grand Opening. Trece a aviso di corant aki y ricibi bo Heineken draught beer GRATIS, esaki ta valido pa persona. No perde e oferta special aki y disfruta bo cerbes GRATIS den un dushi ambiente di un "Oud Hollands Cafe". Café de Pijp ta ofrece su clientenan prijsnan super atractivo compara cu otro barnan den becindario, tin un great ambiente y tin live entertainment cu Alex! Nos ta invitabo pa bishita nos na South Beach Center y experiencia e dushi ambiente bo mes! Pa mas informacion por yama nos na 745-4706.









# Si bo ta MEP, e ora ey tur cos ta posibel



**DEN** Oranjestraat, banda di oficina di Minister drs. Marisol Lopez-Tromp, riba caminda, tin varios vak pinta, cu manera e borchi ta bisa: Pa vehiculo di Gobierno so, for di 7 or di mainta te cu 7 or di anochi por para eynan. Awor si wak bon, tin un pick-up dorna cu bandera di MEP, pero sigur no ta un auto di Gobierno, ta para ey nan. Ta pasobra e ta MEP, e si mag? Y pueblo awor? Esaki ta forma di abuso di poder.



## Vigilancia di bisiña sigur ta yuda combati crimen



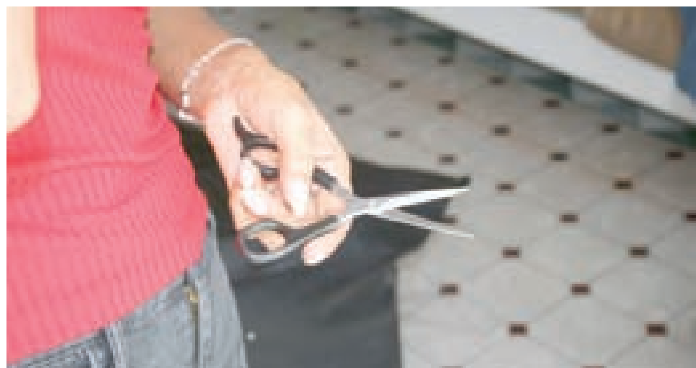
**DIAHUEBS** mainta a drenta informacion cu na Pos Chiquito a mira 2 persona sospechoso riba un scooter geel cu a para patras di un cas na SpaansLagoenweg y nan a bula cura. Manera e bisiñanan a siña den e lecturanan di "Neighbourhood Watch", wak bon, tuma nota y bati alarma ta locual cu nan a haci dunando descripcion.

Asina mesora autoridad a actua y a bay n'e sitio indica. Yegando n'e sitio polis a tuma nota di e scooter y un persona cu tabata cuadra cu e descripcion duna y mesora a bay su tras.

A inicia un persecucion cu a termina te na Barcadera, unda a bin logra captura e sospechoso aki, mientras e bisiñanan atento a sigui vigila e otro sospechoso, kende despues a coy direccion di e casnan di pueblo na Pos Chiquito. A confisca e scooter cu a ser usa, den un ora pa otro e otro sospechoso lo ser captura.

## Jeffrey awor ta sigui terorisa comerciantenan den Playa





**DIAHUEBS** mainta a drenta informacion cu tin un dama, coriendo tras di un ladron cu a drenta un beauty salon y a sali cu varios pertenencia. E dama a logra yega te n'e chollerhouse den Ranchostraat, unda eynan a logra recupera algun pertenencia, pero no tur.

Na yegada di polis nan a papia cu e dama y e empleada di e salon, pero e doño mes no tabata eynan. Polis a sali rondia pa un tal "Jeffrey" pero no a logra haye ainda.

Muchanan di Curacabay a aserca Mike Eman

# Cancha di basketball y speeltuin den mal condicion







**TA** un lastima pa mira con proyectonan di pasado cu a wordo construi cu un meta asina bunita a para bay perdi pa motibo di negligencia di parti di gobierno.Tambe pasobra cu no tin e guia y atencion nesesario. E muchanan di Noord Cura Cabay a aserca lider di partido AVP Mike Eman cu nan precupacionnan. Nan a mustra Mike Eman e estado malísimo di e cancha di basketbal, unda pa nan yega na dje nan mester pasa dor di un heki sin porta sigui pa un monton di sushi. E muchanan a mustra Mike Eman cu e muraya di e cancha ta cayendo den otro y cu yerba ta tumando e veld over. Tambe e speeeltuin no ta coi mira. E muchanan cu ta masha preocupa a pidi Mike Eman pa wak si e siguiente gobierno si por inverti den nos hubentud y hinca placa den cosnan asina esencial manera un cancha di basketbal cu den e caso aki ta cayendo poco poco den otro. No ta pasobra un otro gobierno a construi e cancha y e speeltuin aki e muchanan di e bario aki mester sufri bou di esaki. Asina nos mes ta caba cu nos propio proyectonan. Esaki ta wordo yama "self boycott", cu ta algo cu a tipifica e gobierno aki den e 8 añanan di nan gobernacion.

## Encuentro Mike Eman y Maxime Verhagen, minister di asuntonan exterior di hulanda

**RIBA** invitacion personal di Minister di Asuntonan Exterior di Hulanda drs.Maxime Verhagen, lider di partido AVP mr Mike Eman a combersa cu e mandatario Hulandes aki ayera durante su bishita na Aruba. E encuentro a bai den un bon ambiente y a papia entre otro riba Statuut, e visumplicht y e relacion cu Aruba tin cu Hulanda. Departamento di asutonan exterior Hulandes ta fungi tambe pa asuntonan exterior di Reino. Segun e minister, su cartera ta uno cu tin hopi di hasi cu Aruba, pa motibo cu nan ta representa Aruba y su interesnan internacional. E minister ta mustra ariba e hecho cu un bon relacion entre e partnernan den Reino ta di gran imporancia pa tur dos banda.
Den e ultimo añanan tin un situacion andando den relacionan entre Aruba y Hulanda cu no ta combini e pueblo di ningun di dos banda. E situacion ta birando mas y mas malo, cu e consecuencia cu practicamente no por papia di un relacion sano entre e dos partinan den Reino. Adicionalmente, na e momentonan aki tin problemanan tambe entre Aruba y e otro parti di Reino cu ta Antiyas.
Segun Mike Eman e dos paisnan tin di cuminsa traha bek ariba un mihor relacion entre e dos miembronan di Reino. Den opinion di AVP, tin mucho mas di gana cu un bon relacion cu partnernan den Reino cu na e mementonan aki te caso.
Na final tur dos a expresa palabranan di elogio pa e trabounan di otro den relacionan di nos paisnan.



# Mike Eman den un reunion instructivo a papia en extenso cu ex-comisarionan di polis

## Informacion y sugerencianan valido a bin padilanti



**DEN** oranan di diahuebs atardi lider di partido AVP e energico Mike Eman a tene un reunion cu tres persona prominente riba tereno di asuntonan policial y husticia. Hendenan cu un experiencia amplio y un conocimento grandi riba e terenonan ya menciona. Nan ta e tres ex comisarionan di polis, sr.J.van der Straten, sr.A.Nectar y sr. R.Peterson. Lamentablemente sr.Rasmijn no por tabata presente. Tambe tabata presente Luciano Milliard. E reunion cu a bai den un tremendo bon ambiente tabata uno masha necesario, pasobra Mike Eman a haya hopi informacion y sugerencianan valioso cu sigur mester wordo poni den practica durante un siguiente gobernacion. Tur tres persona hunto cu Mike Eman a delibera en extenso riba e diferente puntonan di preocupacion y intrankilidad cu ta reina den nos comunidad. Hopi asuntonan serio y preocupante cu nos aki na Aruba dia den dia afo ta biba cu nan a wordo discuti. Un punto cu a bin padilanti ta cu e situacion na Aruba mester haya un enfoke integral. Riba hopi tereno tin problema y hopi di un of otro manera ta liga na otro. Criminalidad hubenil por wordo evita sin tin un sistema di cuido cu ta funciona bon y tur instancia ta traha hunto. A papia riba e problematica di choller cu nos tur di un forma of otro tin que haber cu ne y con por yega nan solucionnan structural. Mescos ta conta pa e criminalidad cresciente cu ta azotando nos isla. E idea di "polis di bario" cu ta algo bon mester wordo reinforza y cu polisnan hoben y motiva. Mester haci algo cu e bendedornan di droga. Di tur forma mester duna e comisario di polis tur espacio pa e por traha sin metemento politico. Riba e punto aki tur hende tabata di acuerdo, pasobra sin esaki nunca bo ta haya un Cuerpo Policial cu ta funciona drechi. Mester duna e polisnan loke legalmente nan tin derecho riba dje y tambe e toolsnan pa nan por traha. Esaki ta solamente un par di e hopi puntonan cu a wordo discuti. Masha hopi asunto a bin padilanti y mes hopi sugerencia y solucionan tambe a wordo treci. E reunion a dura casi tres ora y asina mes no a keda cla y lo mester haya un continuacion. Tur tres ex comisario ta haya e pensamento di Mike Eman pa bin den un reunion hunto y delibera habri riba topiconan cu ta concerni cada un di nos riba e isla aki, uno tremendo bon.



AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

# Banco di Desaroyo pa Empresa Chikito y Mediano

Pa: Susanne Sintjago M.A., Candidato riba lista di MEP.

**NOS** pais manera nos tur sa ta grandemente dependiente na capital di afo pa desaroyo economico. Un di e industrianan cu nos ta depende grandemente di dje ta Turismo, cu ta mas o menos 69 porciento di nos GDP. Esaki kiermen cu 69 porciento di nos entrada ta bini di Turismo. E dependencia halto aki aki ta hasi nos mas vulnerable pa cualkier desbalance. E forma pa mitiga e tipo di riesgo nan aki ta via di diversificacion economico. Den otro palabra, crea otro tipo di industria cu a cambio ta hasi nos menos dependiente y vulnerabel. Banda di desaroya otro sectornan manera esun financiero, den e proximo gobernacion, nos mester sondia e posibilidad pa crea un banco di desaroyo cu ta destina,especificamente, pa juda empresanan chikito, y mediano crece y desaroya den empresanan exitoso.

*Kiko ta un Banco di Desaroyo(Incubador di Negoshi)?*

Banco di desaroyo ta un programa diseña pa accelera e desaroyo exsitoso di empresanan pa medio di sosten technico y financiero. Ta existi diferente tipo di banco di desaroyo. Aruba Investment Bank(AIB) tambe ta tene su mes ocupa cu esaki, pero ariba un nivel corporativo dunando assistencia technico y financiero na projecto nan cu un inversion minimo di 200.000 florin. E banco di Desaroyo cu ta wordo proponi su meta ta pa juda empresanan chikito y mediano cu un inversion mas chikito cu 200.000 florin, y tambe caminda individuo nan cu un idea nobo por crea nan propio negoshi por medio di un micro-loan y asistencia technico. Den otro palabra, e banco aki ta diferencia su mes for di e otro nan pa medio di su dedicacion na compania nan cu ta den e fase inicial.

*Pakiko un Banco di Desaroyo?*

Estudionan hasi door di Organisacion nan Internacional ta conclui cu tipo di banconan asina aki ta contribui significativamente na e creacion di empleo. Mas cu 40,000 empleo ta wordo genera tur aña na Europa pa banconan di desaroyo(Incubador di Negoshi). E motibo pakiko e ta asina existoso den creacion di empleo ta pa motivo cu e ta acelera e proceso normal cu un compania nobo ta pasa aden. Alavez, e ta maximalisa e pontencial di crecemento di e companianan recien funda. *E tipo di banco nan aki no solamente ta contrubui na creacion di empleo, pero tambe den creacion di industrianan nobo.* Companianan manera Google, Amazon, y Dell ta companianan cu a wordo crea door di e e necesidad den e mercado mes y no stimula, of crea pa e sector publico. Den un palabra "incubadora di negoshi" ta aporta na un mercado mas dynamico. Di e total negoshi nan cu ta haña asistencia via di banco nan di desaroyo, 87 porciento ta exsitoso.

*Kiko ta e herment di mas importante pa creacion di ideanan y sectornan nobo y exsitoso?*

Den era di technologia caminda mas y mas nos ta interconnecta y depende di otro, e fluho di informacion ta essencial den e diffucion di informacion y ideanan nobo ariba nivel empresarial, y e economia nacional. Aruba su sector di telecomunicacion ta ariba nivel halto y cu prijs nan competitivo den nos region. Esaki ta hasie un herment balioso y esencial den creacion di negoshinan nobo y inovativo. E importancia di technologia y idea nan nobo como e jabi pa stimula crecemento economico ja ta conoci pa hopi tempo caba entre economista nan rond mundo.Pesey, nos mester habri caminda pa e Empresarionan nobo, cu por converti un idea nobo, den un inovacion exsitoso. Un inovacion cu lo por wordo exporta, genera empleo, y ricesa pa nos pais.

*Ki tipo di Servicio e Banco mester ofrece na e cliente pa e compania por ta exitoso?*

Banda di otorga financiamento pa proyectonan prometedor, e mester ofrece servicionan adicional manera Ayudo den Administracion, Areglo cu ta duna sosten pa compra di Computer of software pa empresa chikito, financiamento pa embeyecamiento di fachada di pakusnan den centro di ciudad na un interes abou, financiamento pa creacion di un website, y finalmente ayudo technico (mercadeo, administrativo, y logistica) E banco no solamente lo duna assistencia financiero pero tambe asistencia technico ariba e tereno di administracion(management) y mercadeo.

*Ken ta e clientenan potencial?*

Commerciante nan local cu un compania mediano of chikito, y personanan cu tin ideanan inovativo pa cuminsa nan propio negoshi pero no tin e fondo necesario pa hasi esaki.

*Conclusion*

Awor t'e ora pa nos cuminsa stimula nos hendenan pa cuminsa cu nan propio negoshi. Esaki en cambio lo aporta grandemente na e stabilidad economico cu nos tur ta aspira tanto pe. Pais nan desaroya manera Estados Unidos, y paisnan Europeo ta stimula agresivamente tipo di proyecto nan asina aki, pasobra e la prueba di ta e cuna di creatividad y industrianan nobo. Ademas, esaki lo por duna e hoben, especialmente e hoben nan professional cu ta aspira pa cuminsa nan propio negoshi of pa un of otro motibo no por a logra hanja empleo den e mercado laboral existente , un otro avenida di ingreso y exito personal y professional.

E banco aki lo mester bira un elemento importante den e infrastructura empresarial di nos pais y cu ta promove invercion particular, fortifica economia, y sostene desaroyo di nos isla.

# Internacional



## Gobierno interino Hondureño ta impone otro toke de queda

**GOBIERNO** interino di Honduras a reactiva e toque de queda cu a wordo imponi despues di e golpi di Estado, despues cu siguidornan di Manuel Zelaya a convoca pa mas protesta, un dia despues di e yamada pa pueblo lanta di e mandatario destitui. 'En vista di e menasa continuo y publico pa parti di gruponan cu ta busca pa causa disturbio y desorden den algun lugar di nos pais, y pa brinda seguridad y proteccion na tur hende y nan propiedad, (Gobierno interino) a dicidi di reactiva e toque de queda', e anuncio a señala. E presidente di Costa Rica y Premio Nobel di Paz, Oscar Arias, a convoca representante di e dos partinan pa e fin di siman aki na San José pa reanuda e dialogo, buscando un solucion pa e peor crisis politico di Centro America den dos decada, aunque ni Zelaya ni Micheletti lo asisti.





# Soldad cu ta cuestiona origen di Obama ta nenga di bay Afganistán



**UN** soldad cu no kier bay Afganistán pasobra e ta bisa cu presidente Barack Obama no ta un ciudadano Mericano pa nacemento y, por lo tanto, no ta un presidente legítimo, a wordo excusa y no mester presenta na su funcion. Asina medionan Mericano a informa.

E abogada di e Mayor di Reserva, Stefan Cook, Orly Taitz, cu a hiba varios caso corte disputando e ciudadanía di Obama, a presenta un expediente huridico siman pasa den un corte federal di Georgia alegando cu e Presidente no ta un ciudadano pa nacemento, no por ta presidente y tampoco Comandante en Hefe legitimo di Forzanan Arma, segun un reporte di e corant Columbus Ledger-Enquirer, di Georgia.

Por lo tanto, Taitz a conclui, Cook no mester bay Afganistán riba orden di Obama. Gobierno a argumenta den corte cu e demanda di Cook no ta necesario, pasobra e soldad a presenta como voluntario pa bay guera, y como voluntario e tin derecho pa pidi pa su peticion wordo revoca te riba e mesun dia cu e mester raporta pa su funcion. E soldad no mester bay ningun caminda si e no ta desea esey. Taitz ta un di varios activistanan di conspiracion cu ta cuestiona e origen di Obama, pretendiendo cu e'la nace na Indonesia, na Kenia (su tata tabata Keniano), pero den ningun caso e ta ciudadano Mericano pa nacemento.

Obama a nace na Hawaii na 1961, dos aña despues cu e teritorio a bira un Estado, di tata Keniano y mama Mericano, y aunke e gobierno estatal a presenta su certificado di nacemento, e activistanan cu ta cuestiona esaki ta nenga di laga e asunto muri.

Ken a excusa e soldad di su funcion? Varios expediente huridico a wordo presenta den cortenan Mericano cuestionando origen di Obama, pero ningun a logra. Cook ta bisa cu si e presenta pa su funcion na Afganistán e lo ta actua fuera di ley y esey lo lag'e suheto "na posibel persecusion como criminal di guera", pasobra e lo ta actuando fuera di ley Mericano bao mando di Obama, e corant a indica.

Un vocero di Ehercito, Maria Quon, a bisa Ledger-Enquirer cu Cook no mester a raporta na e Base Aereo McDill na Florida, aunke tampoco e'la pidi pa revoca su orden pa presenta na su funcion. E corte federal di Districto Centro di Georgia lo tene un audiencia diahuebs awor pa revisa e peticion di Cook.

# Gobierno di México no ta negocia cu crimen organiza

**UN** presunto hefe operativo di e cartel La Familia, cu a wordo señala como e persona cu a ordena e atakenan riba polis federal den estado Michoacán den un contraofensivo di narcotrafico, a propone un pacto na gobierno federal, cu inmediatamente a rechasa esaki advertiendo cu nan lo sigui cu nan lucha contra crimen organiza.

"Gobierno no ta dialoga, no ta haci pacto, ni ta negocia hamas cu ningun organizacion delictivo", tabata declaracion di e Ministro di Asuntonan Interno, Fernando Gómez Mont, algun ora despues cu e proposicion a wordo haci na un television local di Michoacán pa un homber cu a identifica su mes como Servando Gómez, alias "La Tuta" y cu a wordo identifica como responsabel operativo di 'La Familia'.

Den un yamada di telefon inusual na un programa noticioso di CB Televisión Michoacán, e presunto hefe di La Familia a bisa cu su grupo ta respeta presidente Felipe Calderón, pero cu nan a dicidi di habri afo contra Polis Federal como contesta na loke e'la considera atakenan riba famia y personanan inocente.

"Nan ta bin y ta fabrica culpabel, nan ta hibando hendenan inocente den henter e estado di Michoacán, nan ta hiba hende inocente y nan ta haci cos robez", segun e homber, cu su identidad no a wordo corobora y cu a rechasa cualkier nexo cu algun di e presidentenan municipal deteni recientemente pa presuntamente proteha La Familia.

E homber incluso a sigura inocencia di Julio César Godoy Toscano, diputado elegi y medio ruman di e gobernador di Michoacán, Leonel Godoy Rangel, acusa di ta un di esnan responsabel di crea rednan di proteccion oficial pa La Familia y integrante di e structura operativo di Gomez.

"Loke nos kier ta paz y trankilidad, nos sa cu nos ta un mal necesario... esey nunca lo caba, nos kier yega na un consenso, nos kier yega na un pacto nacional, mi no sa con, pero nos tin cu logr'e". Asina e presunto operador di un di e cartelnan mas violento di e pais a laga sa.

Den un mensahe na prensa, e Ministro di Asuntonan Interno a bisa cu e gruponan delictivo ta integra pa "criminalnan cobarde y sin escrupulo" cu solamente ta agredi famia y e pais.

"Maske cuanto nan purba camufla nan accionnan cu tur tipo di splicacion, e gruponan aki no tin mas berdad cu loke nan ta extorsiona, menaza, secuestra, tortura y asesina sin escrupulo, tanto ciudadano como agentenan di seguridad", e'la bisa.



E homber cu a identifica su mes como "La Tuta" tambe a acusa e Ministro di Seguridad Publico federal, Genaro García, di tin vínculo cu e gruponan di "Zetas" y di e rumanan Beltrán Leyva, organizacionan di narcotrafico rival di La Familia.

E'la bisa cu La Familia ta respeta ehercito y armada, y cu nan no ta enemigo di presidente Calderón.





# Micheletti: Mi n' ta haci caso di menasanan di Hugo Chávez

**ROBERTO** Micheletti ayera a laga sa cu e ta ignora e menaza y atakenan di e mandatario Venezolano Hugo Chávez riba su gobierno interino, "pasobra nos tin un compromiso mas grandi pa atende" cu ta e crisis politico Hondureño.
Den declaracion na perdiodistanan na cas di Gobierno, Micheletti a bisa cu e lider Venezolano ta perdiendo credibilidad internacional.
"E'la bisa cu e ta bay envadi, y e no a envadi nos (despues di e golpi di estado contra presidente Manuel Zelaya dia 28 di juni); e'la bisa cu e lo mantene e combustibel pa e hondureñonan, y e no a haci'e; e'la bisa cu e lo trece Zelaya bek, y e no a haci'e; anto Hugo Chávez ta perdiendo credibilidad na mundo", Micheletti a bisa.
Chávez a condena e destitucion di Zelaya y a priminti di lucha pa trece su aliado politico bek na poder.
"Nos solamente kier bisa cu nos lo lubida e atakenan di cualkier persona, specialmente di e cabayero aki cu nos sa cu e ta enemigo di democracia, enemigo di nos pais awe", e'la laga sa.
"Honestamente nos tin un compromiso mas grandi cu ta di atende e poblacion Hondureño y trata di evita cu tin mas conflicto entre hondureñonan", e'la añadi. Diabierna, e gobernante Venezolano a critica e negociacion cu a tuma lugar na Costa Rica cu e meta pa busca un solucion pa e crisis Hondureño y cu a conta cu intermediacion di e presidente di e nacion ey, Oscar Arias. Micheletti y Zelaya a asisti diahuebs, e prome dia di e reunion, pero nan a conversa separadamente cu e Premio Nobel di Paz sin tin un contacto cara a cara.
Chávez a bisa cu Micheletti mester a wordo deteni na San José pa "estafador".
Micheletti a bisa cu hondureñonan mester cuminsa pensa riba kico na kier pa futuro.
"Nos kier un Honduras mihor, nos kier oportunidad di trabao pa tur hoben, nos mester lubida loke Chavez ta bisa of loke cualkier otro hende ta bisa.



Nos mester cuminsa traha", e'la bisa.
E presidente designa a formula su comentarionan ora e'la hurameta e proximo ministro di Gobernación (Interior), Enrique Ortez Colindres y otro funcionarionan di menor rango.

# Muhernan latino ta defende Sotomayor: 'No pidi disculpa'

**LATINANAN** cu experiencia y incluso cu loke por yama sabiduría ta kere cu no tin rason pa Sonia Sotomayor pidi disculpa pa sugeri cu un muher cu e caracteristicanan aki lo por aporta un punto di bista special na e sistema di husticia.
E discursonan di e huez, manera ora e'la bisa cu un "latina inteligente" lo por yega na un mihor decision cu un homber blanco, a bin ta e blanco preferi di e criticanan republicano den su audiencianan di confirmacion.
E senadornan a cuestiona su imparcialidad y a plantea e peliger cu e lo por permiti cu factornan manera origen etnico of racial lo ta 'riba ley.
Pero muhernan Hispano entrevista den henter e pais ta pensa diferente.

"Tin un suposicion di cu si bo ta blanco y bo ta homber, ningun di e caracteristicanan aki ta duna forma na bo bida, pero si bo ta di color of muher, di algun manera esey ta loke ta defini bo", segun Lisa García Bedolla, profesora di estudionan social y cultural na Universidad di California na Berkeley.
"Loke mi ta haya incomodo ta cu personanan di color y muhernan ta e uniconan cu ta haya e preguntanan aki", segun García Bedolla, naci na Merca di mayornan Cubano.
Muhernan Latino ta di acuerdo cu crece den un famia Puertoriqueño pober den e bario Newyorkino di Bronx inevitablemente lo duna forma na e trabao di Sotomayor.
Rossana Rosado, directora general di e corant La Prensa na New York, a bisa cu e senadornan parce ta hayando algo cu ta bastante obvio pa e huez.
"Ora bo drenta den e sala (di corte) y bo ta un homber blanco, bo ta haya un reaccion diferente na loke bo lo a haya si bo tabata un muher Latino of un mher di color", Rosado a bisa.
"Nos tin tur e senadornan sureño aki debatiendo cu un latina increíblemente sabi y ta sorprendente pa wak nan toca e asunto aki na maneranan asina diferente, cu ta parce manera nan ta bisa 'e lo ta imparcial?'".



"Hueznan no ta un mashin, Sonia Sotomayor ta bisti blusa ros bao su bachi preto, e ta usa rench'i orea y perla", Rosado a bisa referiendo na e moda popular di bisti entre muhernan Latino na Merca.

Ana Navarro, un nicaragüensemericano cu a traha como un di e principal asesornan pa e campaña presidencial di John McCain, ta confía den e aporte cu Sotomayor lo haci na corte.



# Varios hubileo na Inspectie der Invoerrechten en Accijnzen

**AWE,** 16 di julí Inspectie der Invoerrechten en Accijnzen (I&A) ta di hubilo dor cu ocho funcionario di Douane a cumpli 30 aña di servicio.

Ta trata aki di Theodore (Ted) Vlaun, Roni A. Croes, Juan Cancio (Candy) Peña, Leonicio A. Phillips, Luisito R. Olive, Franklin Paesch, Franklin (Fu) Croes y Roque A. Maduro.
Tur e duaneronan ariba menciona a inicia nan carrera como hulpkommies der Belastingen dia 16 di juli 1979. Despues di a sigui y a temina exitosamente e curso di Kommies der Belastingen 2de klasse na aña 1981, nan tur a wordo promovi pa dicho rango na mei 1985.

Theodore Vlaun a atende diferente curso di douane y a logra termina e curso di Kommies der belastingen 1ste klasse exitosamente y a wordo promovi pa dicho rango prome di mei 1984. Na juni 1985 sr. Vlaun a wordo promovi pa e rango di Kommies der Belastingen 1ste klasse "A" y na final di e mesun aña ela wordo promovi pa e rango di Hoofdkommies der Belastingen. Despues di a labora na diferente seccion di douane ela sigi haya su promocion pa e rango di Hoofdkommies der I&A 1ste klasse na januari 1993. Mas despues na aña 1995 sr. Vlaun a sigui e estudio pa e rango di Kommies-Verificateur der I&A pa dos aña y ela logra cabe exitosamente y na januari 1999 ela wordo promovi pa dicho rango. Mas despues na januari 1999 ela haya su promocion pa e rango di Kommies-Verificateur 1ste klasse y na december 2004 ela wordo promovi pa rango di Hoofdkommies-Verificateur der I&A. Sr. Vlaun ta ocupando e posicion di Teamleider di e "Team Vrijmaking" na e seccion di Playa y ta e Lider di e prestigioso Drumband di e Cuerpo di douane.

Roni A. Croes tambe a sigui atende e diferente cursonan cu douane a ofrece durante su trayectoria laboral y a logra caba e estudionan exitosamente. Su di dos promocion tabata pa e rango di Kommies der Belastingen 1ste klasse y ela risibi esaki dia prome di mei 1984. Despues na juni 985 ela wordo promovi pa e rango di Kommies der Belastingen 1ste klasse "Ä" y na december 1985 ela wordo promovi pa e rango di Hoofdkommies der Belastingen. Pa medio di anciënniteit sr. Croes a wordo promovi pa e rango di Hoofdkommies der I&A 1ste klasse na januari 1993 y na december 2000 ela wordo promovi pa e rango di Hoofdkommies der I&A 1ste klasse "A". Na aña 2005 ela logra haya e oportunidad pa sigui e curso di Kommies-Verificateur der I&A. E curso di Kommies-Verificateur der I&A tabata un curso hopi intensivo di dos aña y e ta e curso mas halto di douane cu sa wordo duna aki na Aruba. Cu hopi dedicacion y perseverancia ela logra termina dicho curso exitosamente y ela risibi su promocion pa e dicho rango 19 di juni ultimo. Actualmente e ta laborando como controlador di factura na seccion Playa.

Juan Cancio Peña tambe a sigui e diferente cursonan di douane durante añanan y merecidamente ela wordo promovi pa e rango di Kommies der Belastingen 1ste klasse prome di mei 1984 y na augustus 1993 ela wordo promovi pa e rango di Kommies der der I&A 1ste klasse "A". Despues di a sigui y a termina e curso di Hoofdkommies der I&A cu exito ela wordo promovi pa dicho rango na september 1993 y pa medio di ancienniteit ela wordo promovi pa e rango di Hoofdkommies der I&A 1ste klasse na september 1997.
Mas despues na augustus 2003 sr. Peña a haya su promocion pa e rango di Hoofdkommies der I&A 1ste klasse "A". Actualmente sr. Peña ta laborando na e seccion di Aeropuerto/cargo y e ta spera cu e por sigui contribui na Servicio di douane te dia e baha cu pensioen cu lo bai ta pronto.

Srs. Luisito Olive, Franklin Paesch y Franklin Croes tambe a sigui y a caba e diferente cursonan di douane cu exito y nan tur a wordo promovi pa e rango di Kommies der Belastingen 1ste klasse dia prome di augustus 1992. Tur tres funcionario di douane a wordo promovi pa e rango di Kommies der I&A 1ste klasse Ä" na augustus januari 1993. Despues di a sigui e curso pa Hoofdkommies der I&A cu exito, nan a wordo promovi pa e rango menciona na december 1996 y mas despues na december 2000 sr. Olive y sr. Paesch a risibi nan promocion pa e rango di Hoofdkommies der I&A 1ste klasse. Sr. Croes a wordo promovi pa e rango di Hoofdkommies der I&A 1ste klasse na juli 2002. Tur tres funcionario di douane a wordo promovi pa medio di ancienniteit 19 di juni ultimo pa e rango di Hoofdkommies der I&A 1ste klasse "A".
Sr. Olive ta laborando actualmente na seccion di Waf y e srs. Paesch y Croes ta laborando na e seccion di Aeropuerto.

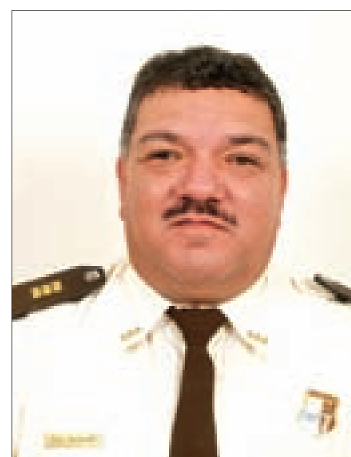
Leonicio A. Phillips a cuminsa su carera como hulpkommies der Belastingen dia 16 di julí 1979 y despues di a sigui y a termina e diferente estudionan cu exito, ela wordo promovi pa e rango di Kommies der Belastingen 1ste klasse na mei 1984.
Sr. Leo Phillips a wordo promovi depues na december 1996 pa e rango di Hoofdkommies der I&A y na september 1997 ela a wordo promovi pa medio di ancienniteit pa e rango di Hoofdkommies der I&A 1ste klasse. Sr Phillips ta laborando actualmente na seccion di Aeropuerto na e afdeling di Cargo.

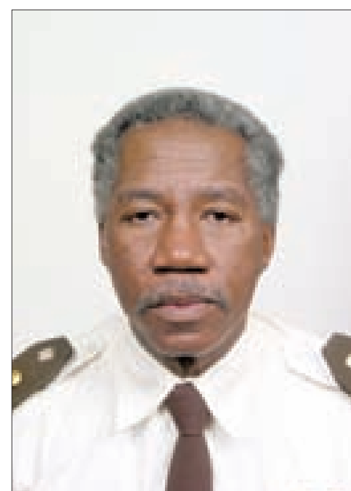
Roque A. Maduro a drenta servicio di Inspectie de Invoerrechten en Accijnzen 30 aña pasa riba 16 di julí 1979 como hulpkommies der Belastingen. Despues di a sigui y a termina e curso di Kommies der Belastingen 2de klasse na 1985 exitosamente ela wordo promovi pa dicho rango prome di december 1985. Despues na januari 1993 ela wordo promovi pa medio di anciënniteit pa e rango di Kommies der 1 ste klasse der I&A prome di januari 1993 y na januari 1998 pa e rango di Kommies der I&A 1ste klasse "A". Sr. Maduro ta e motor y e entrenador di e Peleton di e Cuerpo douane y e organisador di diferente actividad di deporte pa douane pa basta aña caba.

Gerencia y staff di e Cuerpo di Aduana ta felicita e hubilarionan riba e fecha importante aki.










# Workshop pa mucha tocante plantamento di mata







**DIASABRA** ultimo Fantastic Gardens a organisa un workshop especialmente pa mucha entre 5 cu 10 aña. Tabatin 2 workshop e dia aki, unda en total 40 mucha a participa. E workshop aki a wordo haci cu e intencion pa siña e muchanan con importante mata ta pa nos y tambe con pa planta y cuida un mata.

Dor di hopi demanda, e workshop aki lo wordo ripiti dia 18 di juli. Nos felicitacion na Fantastic Garden cu e bunita iniciativa aki.





# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com
Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## Un comentario di curason

Pa: Ruthy"Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen.

**MI** a lanta cu algo na mi curason awe mainta, despues di a scucha y participa na e seminario of charla di Sra. Crystal A.for di Canada, un pais masha bunita, na unda mi tawatatin e bendicion di a mira sneeuw pa di prome biaha, hopi anja pasa. Mi sa cu hendenan , mayoria di nan hende muher no a bai pa scucha un otro persona of ami papia, pero den e tempo duna pa hasi pregunta, hopi biaha tin cu ta sinti na nan curason pa duna un of otro comentario, pa comparti y inspira otro, cu algo positivo of papia di nan situacion personal, cu e anhelo y deseo pa hanja contesta y solucion. . Pa motibo cu mi a wordo limita dunando mi comentario, mi ta hasi esaki den e relato aki, pa motibo cu mi sa hanja e impresion cu hopi of algun di nos hendenan femenino ta bai pa haja sa mas con pa hanja un pareha y of con pa mantene un bon relationship cu nan pareha. No comprendemi malo, ta algo positivo tambe , pero tin biaha e ta zona manera cu ta tur of mayoria hende muhe aki na Aruba ta infeliz, pa un motibo of otro, y cu cosnan no ta bai tur ora manera nos ta desea of kier. Esaki tambe ta berdad parcialmente, tin algun cu no sa cu nan felicidad ta den nan mesun man pero kier algo cu otronan tin ,pasobra e felicidad cu otronan a traha pe y tin ta briya den nan cara, nan wowo, pero locual mi kier a expresa tambe e anochi aki, pero cu mi no a wordo duna e oportunidad, door di a wordo limita di papia un crenchi mas, ta cu......., duna danki na bo Creador, na Dios pa bo bida, pa bo dia nobo como regalo y den e dia nobo aki, bo por, manera e Sra.canades a menciona, bo por re-inventa bo mes cu pensamentonan positivo, nobo, hasi cambio den bo cas, bo dieet etc. . Algun lo corda ainda, con hopi tempo pasa mi tawata jama na radio emisoranan mainta tempran of den oranan di merdia comparti di cosnan positivo cu ta sosode den nos comunidad, pero cu despues cu criticanan negativo y mahos a cuminsa drenta di personanan cu no por a anda cu positivismo y cu hasta un di e presentadornan no tawata bisami danki mas pa mi participacion, pero tur otro si, cu tawata busca manera y moda pa bringa y kibra otro si tawata wordo nechi trata. ( Danki Dios cu awor tin hende cu sa jama pa cosnan nechi y positivo , aunke mi no sa scucha e programanan mas, pa motibo di tin otro compromiso e momentonan ei ) No, esaki no ta un di mi "clean up actsnan', mi ta hasi esei den mi bida , asina cu mi ripara cu mi a comporta mi mes un tiki foi sla,( keremi, nan no sa ta hopi ) y aunke como muhe, nos tin e excusa cu ta algo di nos menopausa, esaki no ta asina tur ora necesariamente. Ta tur hende tin nan moodswings, nan beisnan bon y menos bon. Esaki no ta un resenja, esei mi a hasi biaha pasa caba di e bunita sra. Canades aki, cu a enamora di nos dushi isla. Mi ta comparti e biaha aki, cu biaha pasa su prome charla a impactami mas si, cu esun na Renaissance Convention center ta un sorto di ripiticion, pero nobo pa esnan cu awor a hanja e oportunidad di a bai scuchele. Mi ta hopi contento y bendiciona di a hanja un ticket regalo for di un bon amiga, cu na ultimo momento no por a bai mas. Tur cos ta pasa pa un razon, berdad ? Tin biaha e ta zona cu ta manera ta hendenan di afor so por bin sinja nos akinan con pa stima, con pa biba, con pa ta positivo etec...manera ta e caso tambe cu artistanan musico di afo cu ta wordo mas carga cu nos mesun hendenan talentoso cu kaliber. Enfin........no ta mi intencion di causa reaccion y of bai "back and forth" cu esaki, kere cu mi sa mihor, simplemente como un muhe cu ta stima y ta feliz cu mi mes, cu tur locual mi a hasi y pasa den , mi ta sinti cu mi tambe por a aporta un crenchi cu mi palabranan di curason, pero manera mi a menciona, cu no a hanja e oportunidad , pero ta comprende cu kizas tempo no a duna y cu tawatatin mas hende cu kier a habri nan curason e anochi aki. ( Manera mi a bisa, hasta culpabel mi a jega di sintimi pa mi inmenso felicidad, pero despues a realisa cu ta locual mi ta sembrando mi ta cosechando, y cu pasenshi y amor sigui traha riba mi mes y mi relashon cu e homber mas special den mi bida, mi casa, y mi hendenan rond di mi, sigui duna Dios danki tur dia.) Na esnan cu a sinja y of hanja sa algo nobo for di e charla aki, curashi na tur cu lo tribi awor di hasi nan mesun curason y alma limpi, door di sea pidi of duna pordon, pasobra, ta esaki e sra, tawata kiermeen cu "clean up the mess" , ta locual ta paden di bo, cosnan cu bo a hasi cu a hurt un otro of causa un otro danjo y of bo mes tambe, pasobra, corda, cu buniteza semper ta cuminsa di paden. Y si bo a hasi esaki caba, e ta keda entre Dios y abo. No bai coba demasiado pa habri heridanan cu ja ta cura caba. Pordona y lubida. Ni maske semper nan ta propaganda con y kico pa hasi pa hanja mas placa, por favor no sea blindea pa esaki, pero sigui traha den e forma sincero y limpi y na bon cu tur, pasobra placa shonnan, no ta tur cos den bida. Cu placa bo no por cumpra bo felicidad ni salud. Pero, bon tips pa run bo negoshi mihor, semper ta yuda y inspira. No sintibo stroba di sigui cumpra bo lotto , pasobra, ken sa, un dia e suerte por toca abo.
Lagami clausura cu mi palabranan di felicitacion na e organisadornan di e charla exitoso aki, aunke e sala no tawata yen. E servicio di parti di e waiternan tawata excelente. Mi ta spera cu nos hendenan por a bai cas mas inspira y mas positivo tambe. Bendicion na tur, tambe na esnan cu ta considera nan mes un of otro enemigo di mi, cu no ta gusta y of no por cu mi tribilidad di libertad den expresion positivo, demostra tolerancia, pasobra corda semper cu, locual bo sembra bo ta cosecha. Ningun di nos ta perfecto, pero mester por biba cu respet y na paz cu otro den un comunidad asina chikito. Scucha programanan manera "Chat cu mente positivo" di Sra. Belkis y Rosabelle e.o. y of e programa di Dr. Viana, y pa musica dushi cu ta alegra, combina cu poemanan cu ta inspira, scucha Dushi Awasero Musical. Coleganan den prensa, masha danki pa e espacio. Pueblo di Aruba......pasa un dushi dia yen di alegria !! God bless. ( E biaha aki mi no a bai cu mi camera digital pa saca potret !) Kizas prensa mes lo pone un of otro potret aserca cu nan a saca di e charla ) Danki Sra. Yvonne Spellen, pa e compania y combersacion agradabel y interesante . For di awor caba, hopi amor y energia positivo pa cu e celebracion di fundacion Hende Muher den Dificultad , cu ta na caminda.....

Apertura di Oficina di Fundacion Elsa Coffi y di RED

## Fuera di duna curso, lo duna asistencia n'e grupo mas vulnerabel den comunidad

**FUNDACION** Elsa Coffi ta activo riba tereno di formacion di especial miembronan di Partido RED. Un partido politico solido tin miembronan bon forma.
E aspecto di formacion ta fundamental pa un organización politico. Un di e tareanan principal di Fundacion Elsa Coffi ta exactamente esaki. Asina Rudy Lampe, lider di partido a duna di conoce ayera den conferencia di prensa.
E fundacion aki a organiza diferente curso, e ultimo tabata tocante: "Staatsrecht en Staatsinrichting". Awor Fundacion Elsa Coffi ta bay tin su propio espacio unda ta bay organiza tambe su cursonan y 'workshops'.
E oficina aki ta bay ta multifuncional. Un di e otro metanan di Fundacion Elsa Coffi ta di duna asistencia social n'e gruponan mas vulnerabel den nos comunidad.
Pesey partido RED despues di eleccion di september ta bay tin eynan su cas di atencion ciudadano.
"Nos no ta un partido cu solamente durante campaña ta corda riba pueblo. Asina cu RED drenta Gobierno nos lo atende kehonan di ciudadanonan pa duna solucion si por na preocupacionnan ciudadano", asina Rudy Lampe a duna di conoce.
E cas ta situa central pa Aruba, na Sta. Cruz, na Papilon 63e, serca di e veld di Estrella. E apertura ta tuma lugar diadomingo, 19 di juli 2009, for di 10'or di mainta te cu 2'or di atardi.
E ta estilo 'koffiemorgen', unda por cumpra algo di come y bebe, den un ambiente agradabel. Tur hende ta bonbini.

## Aruba Airport Authority ta raporta

# Resultado di trafico aereo alentador pa di dos kwartaal 2009

ORANJESTAD-E industria aereo ta sigui wordo analisa profundamente y e resecion economico ta sigui visibel durante e di dos kwartaal di 2009. Aruba Airport Authority N.V. (AAA) ta raporta cu e e cantidad di pasahero cu ta genera entrada, e asina yama revenue generation passengers (RGP), a baha pero menos drastico cu den e prome kwartaal di 2009. E capacidad aereo a subi durante e di dos kwartaal di 2009 locual ta un indicacion cu e aereoliñanan ainda ta purba haya un balanse entre capacidad y demanda.

E cantidad di pasaheronan cu ta genera entrada (RGP) a baha cu -2% mientras cu e total di buelonan a subi cu 6.8 % compara cu 2008 pa trafico aereo comercial. E siguiente grafiek ta mustra e comparacion di trafico aereo commercial di e di dos kwartaal di 2009 compara cu 2008.

E sector di avionnan priva pa e lunanan di April y Mei a indica un crecemento di 76 % den RGP y un aumento di 63% den cantidad di buelo pa e lunanan aki compara cu 2008. Cu Semana Santa e aña aki den April y e restriccion di buelonan charter di Venezuela, pasaheronan yegando cu avionnan priva a subi cu 217.7 % compara cu April 2008.Si nos compara Pasco Grandi 2009 cu a cay den April y Pasco Grandi 2008 cu a cay den Mei ecantidad di RGP di avionnan priva a subi cu 37%.

Segun e Asocacion Internacional di Transporte Aereo (IATA) e industria aereo e perde hopi aña di crecemento y ganashi y ta bou presion pisa.

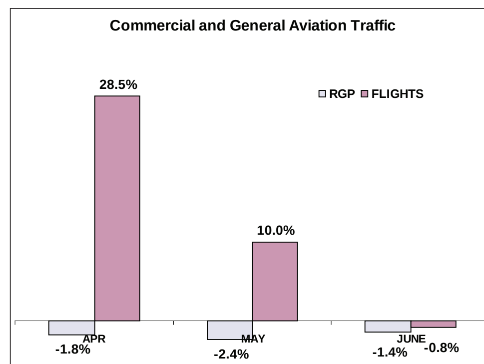
Aeroliñanan ta purbando pa sobrebibi y purba baha gasto y retene cash ta nan prioridad. E capacidad di aereoliñanan Mericano pa Aruba a keda manera a wordo anuncia anteriormente pa e di dos kwartaal di 2009. JetBlue Airways, Delta Airlines y USAirways a subi na capacidad compara cu 2008 cu respectivamente 39.6%, 20.4% y 11.6%.

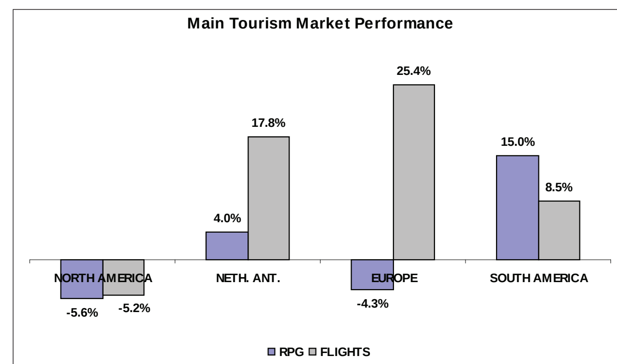
Den e mercado Europeo, Martinair a subi nan frequencia pa buelonan diario asina yenando e bashi laga dor di KLM, mustrando un aumneto den capacidad di 133.3%. E charternan di zomer for di Inglatera cu Thomson Holidays cu antes tawata wordo hasi dor di First Choice a subi nan servicio pa un biaha pa siman for di London Gatwick mustrando un aumento di 66.6% den capacidad. Pullmantur tambe a bolbe cuminsa cu su asina yama "cruise turn around" un biaha pa siman for di Madrid.

Latino America a mustra un aumento den capacidad di 8.5 % pa mayoria parti danki na e servicionan nobo di Copa Airlines for di Panama y e aumento di servicio di SLM for di Paramaribo. E forma di haci reservacion tambe a wordo influencia dor di e cautela cu ta wordo demostra dor di consumidornan den nan manera di gasta, locual tawata tin su influencia riba e mercado principal di turismo.

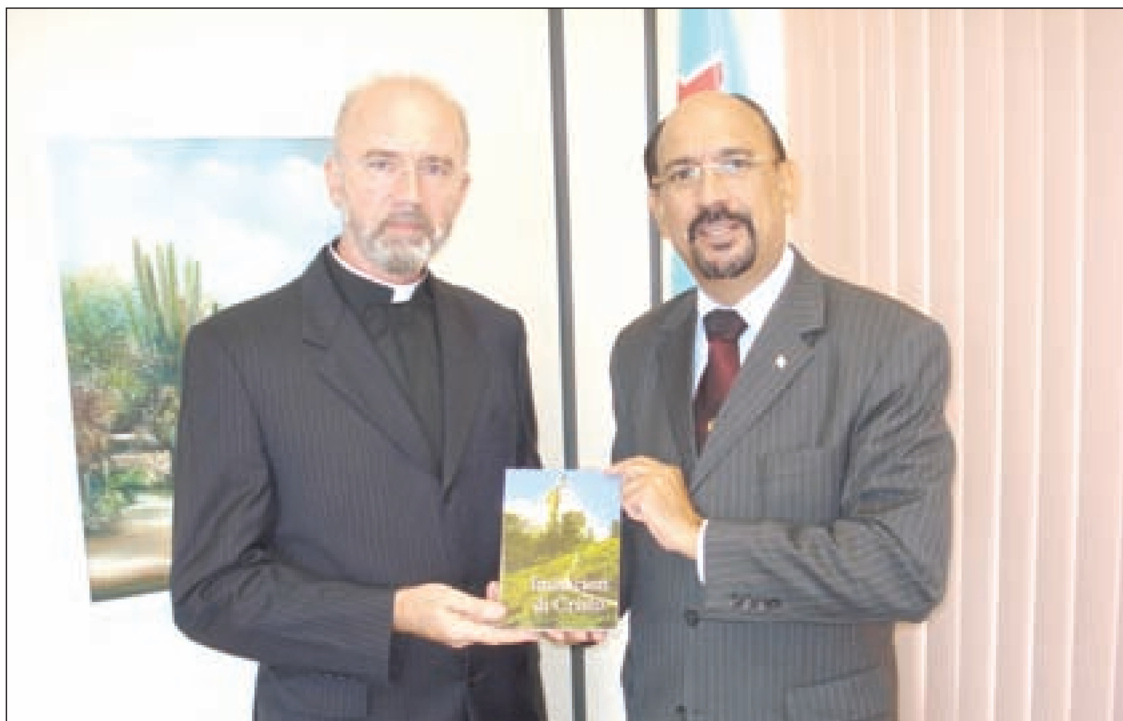
Aeroliñanan a baha nan capacidad, nan tarifanan y e preis di combustible tawata menos cu den primavera. Adicionalmente e grafiek aki bou ta refleha con efectivo e diferente mercado turisticonan tawata den purba haya un balanse entre capacidad y demanda durante e di dos kwartaal di 2009 compara cu 2008. Pa haya un indicacion con Aruba ta compara cu e informacion publica, pa e luna di Mei 2009, AAA a raporta un asina yama "overal loadfactor" (cu ta e RGP dividi dor di e capacidad di asiento) di 72.9 % compara cu 71.2% raporta dor di IATA como e load factor internacional raporta dor di e aeroliñanan cu ta nan miembro. Adicionalmente Aruba a a mustra bon den e caida di demanda compara cu e cifranan di IATA pa e lunanan di April y Mei cu tawata -2.3 % y -2.4 % compara cu respectivamente -3.1% y –9.3%.

"Den su totalidad e cifranan pa e di dos kwartaal di 2009 ta alentador" segun Peter Steinmetz, Managing Director di AAA. " Nos focus ta sigui ta pa nos mantene e cantidad di servicio aereo.Atendiendo conferencianan di aeroliñanan y bishitando e directiva di aeroliñanan durante e di dos kwartaal a fortalese e obligacion mutuo cu ta existi entre nos partnernan den aviacion y nos mes. Adicionalmente basa riba feedback haya dor di e aeroliñanan nos a organisa eventonan di benta hunto cu nos partners ATA y AHATA pa stimula e demanda den regionnan unda no tin hopi reservacion confirma. E esfuersonan mutuo aki a resulta den un aumento notable imendiato di e reservacionnan y nos lo continua cu e esfuersonan mutuo aki".



# Pastoor Daniel Szpila a bishita Minister President Oduber




**DIAHUEBS** merdia Minister President, Nelson Oduber a ricibi bishita di Vicario y alabez Pastoor di Dakota, Rev. Daniel Szpila. Durante e encuentro aki a discuti ampliamente riba e cooperacion entre Gobierno y religion Catolico.

N'e ocasion aki Pastoor a haci entrega di un boeki titula: 'Imitacion di Cristo' n'e mandatario.

Mediante Pastoor Daniel Szpila, sr. Nelson Oduber a gradici tur pastoor na Aruba p'e trabaonan cu nan ta eherce riba tereno spiritual y cual sigur ta di aprecia.

# Aruba Film and Art Foundation a bira oficial



**RECIENTEMENTE** a tuma lugar na oficina di oficina di notario M.J.C. Tromp firmamento di e acta cu a formaliza "Aruba Film and Art Foundation". E fundacion tin como meta pa garantiza e comunidad di Aruba un pasa tempo sano, dor di produci pelicula, novela y documentarionan cu ta inspira, entretene y educa e televidentenan. Y tambe pa produci pelicula cu por competi internacionalmente den "Film Festivals" rond di mundo, sosteniendo asina n'e bienestar di Aruba.

E directiva di Aruba Film & Foundation ta consisti di: Presidente: Fina Rodriguez, Secretario: Nelson Angela y Tesorero: Esperanza (Sasha) Koolman.

# Plataforma di Awa, "Caribbean Water Association" cu otro logro



**"CARIBBEAN** Water Association" cu antes tabata Plataforma di Awa di Antiyas y Aruba ta logra manda un studiante di Universidad di Antiyaas( UNA ), cu un encargo specífico di e Plataforma pa bay haci practica cerca VEWIN na Brussel, Belgica. VEWIN ta "Vereniging van Waterbedrijven in Nederland" y tin un oficina tambe na Belgica.

E encargo specífico cu e studiante Daniel Corsen lo haci ta explorá tur posibilidad cu tin den Union Europeo di subcidio cu e Plataforma di Awa lo por haci uzo di dje. Loke e mester investiga ta e tipo di subsidio cu tin, kico mester haci pa logra bin na remarca como Plataforma, averigua tur e criterionan cu e tipo di subsidionan aki ta exigi. Alabez e lo mester habri caminda pa un di 2 candidato pa sigui cu e trayecto aki.

E studiante Corsen, entrante luna di september venidero lo keda 6 luna cu pa e prome trayecto aki ta mustra tiki, pero esey lo mester prueba ainda.

Daniel Corsen, ta un hoben di 22 aña cu ta studiando den ramo di International Business na Universidat di Antiyas. Debí na e cooperacion cu e Plataforma aki tin ku UNA tabata posibel pa manda un studiante di e Universidad di Antiyas.

Manera a informá anteriormente CWA su meta ta en principio cooperacion riba tereno di produccion, distribucion di awa en general y particularmente pa medio di intercambio di conocimento pa por haci investigacion y desaroya conocimento y sosten di ambos banda.

Pa por logra e meta original di e Plataforma a dicidi pa amplia e metanan y amplia su miembronan cu a resulta den un Organisacion cu por sirbi e area di Caribe y becindario.

E vision nobo lo ta pa profundisa e ciclo total di awa di bebe. Pues for di awa di yobe, awa produci pa medio di awa di laman y haci miho uzo di awa uza cu awor gran parti riba e islanan ta bay den tera via di beerput. Tambe e tin como meta pa contribui na duna un aporte na e confiansa di e consumidor den suministro di awa y promove energia duradero. E plataforma a crece y ademas di e participacion di e companianan di Awa di Aruba, Bonaire, Curaçao, St. Maarten a incluí compania di awa di Surinam. Tambe tin participacion di institutonan di investigacion di e universidad (TU) di DELFT, Universidad di Antiyas (UNA) y Universidad Anton de Kom (AdeK), di Surinam.

E meta di e Plata forma di awa a keda amplia di forma cu awor ta comparti investigacion, training y intercambia experimento y experiencia, p'asina mehora calidad, confiabilidad y servicio di cada compania cu ta miembro di e plataforma.

E directiva di Caribbean Water Association ta sumamente orguyoso cu e logro aki.

# Animal Rights Aruba ta gradici tur cu a apoya e feria




**DIADOMINGO** dia 5 di july 2009, Animal Rights Aruba, e fundacion cu ta cuida y proteha animal na Aruba a presenta nan Feria riba e stacionamento di Talk of The Town for di 10'or di mainta.

E feria a kuminsa mainta trempan cu Zumba Fitness step it up y e ambiente tabata formidabel cu e.o Megatec Genie. Tabatin hopi sorto y tipo di articulo, tur segunda mano den bon condicion, cu por a haya na un bon prijs, rifa cu diferente premio hopi atractivo y e programa cu Etty Toppenberg, Kidz in Action, Brandon Riley y Philips pet Collection a bai super, te ora banda di 2'or merdia un palo di awa a cay y mester a stop e evento.

Nos mester haci mencion cu basta hende a duna oído na e invitación cu a bay di parti di ARA, pero claro si no tabata pa e awacero, mucho mas hende lo por a bishita e evento aki. Toch ARA a logra haya un montante cu por sigi traha atrobe na defensa di animalnan di Aruba

Danki di fondo di nos curason na Talk of The Town Hotel, tur e voluntarionan cu di un of otro manera a duna un man, tur artista, sponser, y sin laga afo nos medionan di comunicación cu un biaha mas a duna e apoyo inpagabel, y e publico cu for di trempan a yega pa haci e dia aki grandi, y keda pendiente pa mas di Animal Rights Aruba cu ta sigi cuida y proteha nos animalnan aki na Aruba, pa mas información por subi riba nos website www.animalrightsaruba.org of por yama na nos línea di emergencia tel 594 5393.

# ASAP a elegi Directiva nobo

**DIRECTIVA** di ASAP, antes yama 'Asociacion di Secretarianan di Aruba' kier avisa tur su miembronan y pueblo di Aruba general, cu durante nan reunion general teni dia 8 di juli 2009 den e sala di conferencia chikito den edificio di ATIA, directiva pa aña fiscal 2009-2010 a keda re-eligi y ta consisti di:

Delma McBarnett – Presidente

Ida Croes - Vicepresidente

Johanna Tromp - Tesorera

Betty Solognier - Secretaria di Corespondencia

Benita Esguerra - Secretaria di Notula

Tambe directiva kier a avisa cu antes e asociacion tabata yama 'Asociacion di Secretarianan di Aruba' pero cu desde dia 4 di juni 2009 un cambio a worde haci na e nomber y tambe na algun articulo di statuto. E Asociacion desde 4 di juni 2009 yama "Association of Secretaries and Administrative Professionals"- ASAP - (Asociacion di Secretaria y Profesionalnan Administrativo).

E asociacion no ta habri solamente pa Secretaria, pero tambe pa Profesionalnan Administrativo, manager, assistant manager, supervisor di departamento, y esnan cu ta traha como profesional administrativo den cualkier area di nan trabao. Bo por ta trahando na oficina di gobierno, compania priva, seguro y banco etc., y bo ta desea pa afilia bo mes como miembro di e Asociacion, por haci esaki. Siendo miembro di e asociacion bo por engrandece bo conocemento general y mas. Pa mas informacion por tuma contacto cu un di miembronan di directiva ariba menciona.

# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com
Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## Pabien n'e National Committee y Unicef pa promove derechonan di mucha

Pa: Enid de Kort di partido RED

Mi ta masha orguyoso di por a participa como profesional riba tereno social y como politico n'e encuentro organisa p'e National Committee y Unicef cu e topico "Promove Derechonan di Mucha pa medio di un Plan National".

Mi ta contento di por a topa algun politico di varios partido cu alafin a cuminsa pone muchanan y e famia como un prioridad halto den politica na Aruba.

Desde mi regreso for di Hulanda na aña 1989, mi no a mira cu muchanan y nan famia tabatin un prioridad halto den ningun programa di gobernacion te cu awor. Desde e tempo ey te cu awe hunto cu varios profesional riba tereno social a hiba un lucha incansabel di señala cu hopi mucha ta lantando den situacionnan insigur y cu ta coriendo riesgo pa desvia.

E problemanan social complica cu nos ta confronta awor, ta un proceso di hopi aña cu mester a haña e atencion debido di basta tempo caba, pero…mihor laat cu nunca.

Sr. Nils Kastberg representante di Unicef durante e encuentro aki a duna hopi informacion di e situacion di muchanan den Latino America y den Caribe. Un di e topiconan cu por ehempel el a trece dilanti ta cifranan di violencia cu ta hopi halto den Latino America y Caribe y cu nos mester puntra nos mes kico ta pasando cu nos muchanan den e contexto familiar.

Tambe ta importante pa puntra nos mes na unda y con nos ta perdiendo nos muchanan. Segun Kastberg nos mester lucha contra personanan cu ta comete violencia cu nos muchanan y nos mester traha pa logra un cambio di mentalidad.

Na Aruba manera mi a skirbi den un articulo anterior, di cada 3 pa 5 caso cu profesionalan riba e tereno di famia ta topa, tin di haber cu violencia den famia.

Mi ta lamenta cu na Aruba te ainda instancianan conhuntamente cu Central Buro Statistiek no por yega na un registracion adecuado pa registra casonan di entre otro violencia den famia y pareha.

Pa nos por yega na un bon plan nacional di accion ta importante pa nos basa nos mes riba cifra concreto y confiabel.

Tin hopi profesional cu experencia y cu por duna cifra, solamente falta pa structura esaki.

Den partido RED mi persona y otro profesionalnan den partido a percura p'e lucha pa derechonan di nos muchanan tin un prioridad halto den nos programa di gobernacion.

Den e siguiente gobernacion nos partido Red Democratico lo lucha pa crea condicion pa yuda e famianan cu mas mester di nos yudansa, den diferente forma, por ehempel stimula oranan flexibel di trabao, trabao parttime y stimula pa bin cu mas creshnan y traimerdia pagabel.

Den un otro articulo lo mi bay mas den detaye con pa nos logra haci di Aruba un lugar mas sigur y sin violencia pa nos muchanan.

## MPA ta informa

# Scucha drs Merrel Curie y mr. Monica Kock

**MIRANDO** e interes grandi di pueblo pa informacion di MPA tur diasabra tin programa di MPA riba radio Real FM, 90.7 FM di 11.30 te 12.00 pa presenta nan solucionan pa Aruba. E programa di MPA ta semanal y cu lo ta riba tur diasabra te cu eleccion. Durante e radioprograma cu ta yama "E TA POSIBEL" ta duna pueblo e oportunidad pa yama y haci pregunto. Cada siman lo tin diferente topico y diferente candidato presente. E ta un programa live. Dia 18 di juli e topico ta salud.

MPA lo tin den e programa drs. Merrel Curie y mr. Monica Kock. Drs Merrel Curie ta e candidato pa Salud di MPA. Curie a studis prome na Merca y a gradua na 2001 como Biological sciences na Florida International University. Despues Curie a bay Hulanda pa sigui su carrera academico na e facultad di medicina na Universiteit Leiden unda e la termina su doctoraal den Biomedische wetenschappen na anja 2005. E ta un scientifico (medical researcher) di profession cu a haci entre otro onderzoek den e tereno di cancer y pharmacologia. Drs. Curie despues di a traha den e mundo di medisch onderzoek a join Vigilex BV na 2005, cu ta estableci na Rotterdam Hulanda. Na 2007 ela wordo promovi pa un posision ehecutivo y a dirigi e sucursal di Vigilex na Lisboa Portugal. Na final di 2007 Merrel a decidi di regresa bek su pais unda awor e ta trahando como un consultant pa Vigilex for di Aruba. E trabou di drs Curie ta encera vigilancia di pharmaceutico, cu ta detecta evalua y analisa e effecto secundario di medicamento.

Mr. Monica Kock ta abogado y lider di e partido y ta masha conoci mes. Den parlamento Monica a pone hopi attenciona riba salud y a logra cu salud a ricibi e atención den politica. Monica a logra di pone obesidad riba agenda den reunionan den Reino y asina a logra cu un Comission Special a wordo lanta. E Comision Special bao di su liderazgo a logra un Plan Nacional pa combati Obesidad. Mas ainda Monica a logra pa prome biaha pa Aruba cu e plan a wordo ratificia pa European Public Health Alliance, un instituto di Europa cu ta traha hunto cu Bill Gates Foundation. Tambe Monica a pone dengue ricibi atención y despues di keda insisti a logra cu gobierno a tuma medida di prevencion.

MPA ta invita e pueblo pa sintoniza riba diasabra e canal di Real FM, 90.7 FM. di 11.30 pa 12.00.

# Minister President Oduber a ricibi bishita di Ministro di Relacion di Exterior di Reino



**DIAHUEBS** mainta Minister President sr. Nelson Oduber a ricibi bishita oficial di Ministro di Relacion Exterior di Reino Hulandes, drs. Maxime Verhagen.

Durante e encuentro aki a papia riba henter e maneho di relacion exterior di Reino Hulandes y basa riba e responsabilidad cu e Minister Hulandes tin den esaki.

Entre otro a papia riba e asuntonan regional, e efectonan di recesion mundial riba henter Caribe, e cooperacion energetico pa loke ta awa y coriente, e maneho di Visa y esaki teniendo cuenta cu e realidad den nos region.

N'e ocasion aki sr. Nelson Oduber a haci entrega di un bunita pen di Aruba na Minister Hulandes, drs. Maxime Verhagen.

# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com
Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## Te con leeuw nos Cristianismo ta funciona?

Nos tur ta yama nos mes cristian, sea katolico of otro misa.
Pero toch nos ta consentie con e politiconan ta susha y rebaha otro. Pakiko ? pasobra placa, e mamon ta principal.

Si nos ta riba un partido cu ta cherche otro nos tambe ta mescos cu nan. P.e. un lider cu ta arogante ta jama otro pa cochino (mehor e wak den spiel anto e ta weita e cochino cu ta busca muraja limpi pa frega) tajama otro pa Lucifer y nos como cristian cu ta resa bijbel sa cu Hesus a sina nos stime mas cu tur cos, despues stima bo mes y bo prohimo manera bo meso.

Anto un predicador charismatica ta haja ta bon pa un colega trata su prohimo asina, ta mescos cu ne, un pareha cu tawata bai misa tempo e pader ta haci misa na Nort, ante awor bo ta laga bo colega sushe asina, sin bo ta defende bo ta mescos cu ne.

Si un pastor cu ta Cristian awor ta bai ariba lista di e hendenan ey, e sa tur loque nan ta haci susha otro, ante bo ta mescos cu nan, I e colega di boso ey no ta prome biaha cu e ta susha hende, pero mehor e samina su consenshi wak con dictacor e ta pasobra tur hende cu no ta di acuerdo cu ne eta core cu nan y pagan an cu placa di pueblo pa nan bai.
I toch bosonan tur ta apoje, esey ta Cristianismo ? Anto awor pa colmo e partido kier bin cu hende cu kier bin cu striptease pa baha moral di Aruba poco mas.

Tambe si tin pleitamento den parlamento, mi no ta tende ningun ta bisa laga nos no pleita, pasobra e hobennan ta haja mal ehempel. Con e hobenan por ta mehor, hasta bringa nan kier bringa cu otro sea cu palabra of fisicamente den parlamento.

Anto boso ta kere cu bosa ta biba segun bijbel ? I bijbel ta bisa tambe bringa pa husticia.

Resa bijbel, predica bijbel, ante boso no ta defende boso prohimo, ante mehor boso no predica ni bai misa, pasobra e placa e mamon ta mas dushi.

Mescos e votadoman cu ta sigui e hendenan ey ciegamente, tur ta jama nan mes Cristian y toch nan ta bai vota pa nan. Ken boso ta sirbi Dios of Lucifer manera boso lider ta jama otro ?

Tambe den un matutino den analisis politico cu ta di un otro partido tin un cu ta susha otro pero mehor e wak den spiel y Ie weita e porco sushi cu e mes ta.

Nomber conoci pa redaccion.

## Traspaso di bandera na Comité Organisatorio

### Durante reunion general dialuna proximo

**DIALUNA** proximo, faltando 5 dia pa apertura oficial di Weganan di Reino 2009, ta tuma lugar oficialmente, durante reunion general pa atleta y mayor, traspaso di bandera, esta traspaso di mando, na Comité Organisatorio.

E reunion general ta tuma lugar na Holiday Inn Sunspree Resort y ta cuminsa 7'or di anochi. E programa di e anochi aki ta lo siguiente:
Reglamento di estadia
Proceso di doping
Presentacion di uniform
Palabra na atleta dirigi pa minister di Deporte, sr. Ramon Lee
Traspaso oficial di bandera di Weganan di Reino na Comité Organisatorio di Weganan di Reino 2009

Comité Organisatorio a cuminsa organisa e evento magno aki aña pasa na luna di october. Weganan di Reino 2009 ta cuminsa diasabra 25 di juli 2009. E prome atletanan di reino cu ta yega Aruba ta delegacion di Hulanda.
Nan ta yega diahuebs 23 di juli mientras e delegacion di Antiyas Hulandes ta yega diabierna atardi dia 24 di juli. Tur delegacion, incluso delegacion di Aruba, ta hospeda na Holiday Inn Sunspree Resort.

Ta recorda tur atleta y mayor pa yega na e reunion aki na tempo pa ricibi ultimo informacion pa cu Weganan di Reino 2009.



A pasa bishita varios radio emisora pa parti premio

# Digicel a celebra nan 6 aniversario cu hopi bolo





**TABATA** un 15 di Juli pero na aña 2003 cu Digicel Aruba a lanza su servicionan den forma oficial na Aruba durante un concierto riba Plaza Betico Croes.

Entrada di Digicel den e mercado local tabatin efectonan positivo pa tur usuario di celular na Aruba, incluyendo reduccion di tarifa di celular, mihor servicio y introduccion di un cantidad di producto y servicio nobo.

Pa celebra nan aniversario, Digicel a bishita varios radio emisora na unda a parti premio na nan oyentenan. Tambe, esnan cu a bishita e tiendanan di Digicel a ricibi bolo regalo.

Di e forma aki e red mas grandi y mihor ta yama e pueblo en general danki pa e sosten pa e ultimo 6 añanan cu a transcuri. Digicel ta sigura cu tin mucho mas campaña na caminda, tur pa beneficia nan clientenan mas!











# Nochi Antiano pa atletanan tabata un éxito

**KRALENDIJK** - Diárazon último tabatin un asina yamá Nochi Antiano na Mangasina di Rei p'e atletanan cu ta competí den e competencianan mundial di windsurf slalom y freestyle e siman aki.

E anochi aki tabata un éxito unda e participantenan a gosa na nan antoho bulando candela y tambe disfrutá di e música crioyo di un agrupacion musical formá den purá y bao di guia di sr. Wèwè St. Jago.

Tur participante n'e competencia mundial di freestyle y slalom a haci un recorido den Paranda Bùs pa despues e bùs hiba nan Mangasina di Rei p'e Nochi Antiano cu a culminá cu bulamentu di candela.



















Señor ta mi wardador ,mi 'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba bèrdè, E ta ponemi sosegà
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa"
Salmo 23.1

A fayece cristianamente, na edad di 72 ana:

## Rafael Luciano Bislik

**Na nomber di su esposa: Balbina Bislik Barrios**

**Yiunan:** Carmen Gomes y Antonio Gomes
Giovannie Bislik y Zully Westrate

**Rumannan:** Bubu, Sonia Bislik y famia
Elsa Newton y famia
Palmira y Ferdinand Moore y famia
Ramiro y Esther de Cuba y famia
Rogelio y Erika de Cuba y famia
Linda y Jos Levels
Juny de Cuba y famia
Billy de Cuba y famia
Vera de Cuba y famia
Esmeralda de Cuba y famia
Diana de Cuba y famia
Corlie Richardson

**Su nieto(a)nan:** Micheline Gomes
Adrienne Gomes
Jean-Marc Gomes
Giovanca Bislik
Myron Bislik
Dyron Bislik
Jeremy Bislik
Jowell Bislik
Giovanni Batista
Joenna Rustveld
Jordy Eckmeyer

**Su bisanieto(a)nan:** Dayshar Bislik
Jake Gerling
D'Shendel Bislik

**Su swa nan: Jose Barrios y famia**
**Alejandro Nowels**
**Cunanan:** Vilma Kock Nowels y famia
Su subrino(a)nan, ihanan, comer y comper, bisinanan y demas famia y conocirnan.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia

**Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 18 di Juli 2009 di 9 or -11 or di mainta na Misa Sagrado Curason na Savaneta, despues pa Santana na Sabana Basora.**
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

**Adres pa condolencia: Betonica str:28, Pos chiquito**
**Dianan pa condolencia: 16 y 17 di Juli 2009 di 7 or – 9 or pm.**

# Entregamento di listanan politico

E hefe di Registro Civil y Censo ta participa cu entrante dialuna 20 di juli 2009 e apoderado di cada partido politico por bin busca un carta na Registro Civil y Censo den cual e orario pa e apoderado bin entrega e lista lo ta stipula. Den e carta lo splica tur e rekisitonan cu tin pa e entrega di lista. Tambe hunto cu e carta lo haya e lista di candidatonan cu mester ta yena door di e partido. E carta lo bay hunto cu e respectivo formularionan necesario.
Hunto cu e lista mester entrega:
- Declaracion individual di cada candidato cu nan ta bay di acuerdo cu ponemento di nan nomber riba lista;
- Combrobante di pago na Servicio di Impuesto di Afl. 1.000,-;
- Un pasfoto blanco cu preto di e candidato postula mas halto riba e lista di e partido.
Entregamento di lista pa e partidonan politico, registra na Conseho Electoral, lo tuma lugar diabierna 7 augustus 2009, na Havana Beach Club, di 09:00 a.m. pa 04:00 p.m



"Awa ta yena mi wowo ora mi corda
con mi ta'ta cana dilanti bayendo cas di Dios
cu grito di alegria y alabanza, e muchedumbre tur di fiesta"
Salmo 42: 4

Salmo 23.1
A fayece inesperadamente nos yiu, ruman y tanta stima:

## Rosa de Lima Tiel-Boekhoudt

*31-01-1933 † 16-07-2009
Mihor conoci como " Dalinda"of "Mama Rosa"
Vda. di Isidro Tiel.

**Yiunan :** Hubert Tiel y Roosleen Oduber
Mirlenda Tiel

**Nietonan :** Diandra Tiel y Mario Arends
Melisa Croes y Alberto Maduro
Jerianne Tiel na Hulanda
Ivar Croes
Jermaine Tiel

**Bisa nietonan :** Godwin, Timothy
Arianna, Shylah y Luis Mario

**Bon amiga di cas :** Ofelia Kock.

Primo y primanan, Sobrino y sobrinanan, ihanan, comer y compernan, bisiña y conocirnan
**Ta invita pa acto di entiero cual lo tuma lugar Diamars 21 Juli 2009, 2'or pa 4'or na Iglesia Faith Revival**
**Y despues saliendo pa Santana di Paradera.**

**Adres pa condolencia :** **Aurora Funeral Home, Cumana # 76**
**Diasabra 18 Juli 2009**
**7'or pa 9'or pm**

**Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.**

**Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.**

# Aruba Tourism Authority ta honra bishitante-nan di nos isla na The Aruban Resort

Recientemente a wordo honra na The Aruban Resort e parehanan; Eleonor & William Patton y Lauren & David De Quattro, como bishitantenan di distingui di nos isla pe

motibo di ta bishitando nos isla pa mas di 10 anja consecutivo.

E motibonan principal pakiko e parehanan aki ta asina fiel na nos isla ta; E clima, e beyesa, e hospitalidad di nos hendenan, e safety, e shopping, Casinos, e lama ta tranquil i cu un bon temperatura, simplemente nan ta encanta bin Aruba tur anja,

Maritza Tromp Lacle di Aruba Tourism Authority a entrega nan e certificadonan y alavez a felicita nan & tambe a gradici nan pa nan lealtad demostra na nos isla pa asina hopi anja. Durante e ceremonia tawata presente Jennifer Rodgers Hospitality Manager & tambe Dale Activities Manager

# Caravan ros di MPA lo yega San Nicolas mañan

## Cu musica di Impak y Rincon Boys

E caravan gigante ros di MPA lo yega San Nicolas mañan, dia 17 di juli. MPA lo celebra e yegada di e caravan ros na San Nicolas na parkinglot di Arubus. Un celebracion na unda henter e pueblo di San Nicolas ta invita pa bin wak e caravan ros. Na e celebracion di yegada di e caravan ros na San Nicolas lo tin musica di IMPAK y Rincon Boys. Tambe lo tin cuminda y tur e candidatonan lo ta presente pa por papia cu nan.

E caravan ros di MPA ta algo masha innovativo di MPA. Enbes di habri hopi oficina di MPA cu ta algo masha costoso mes, partido MPA a dicidi di bin cu un Caravan ros cu lo pasa tur bario. Ya e caravan tabata staciona na Noord y awo ta bayendo San Nicolas. E caravan lo keda San Nicolas di 17 te cu 24 di juli. Tur hende por pasa libremente na e caravan ros. Y tur dia lo tin un candidato na e caravan presente. E lider di MPA tambe lo ta kedando na e caravan na e momentonan cu e no tin otro compromiso. Asina MPA ta bay ta mas cerca di e pueblo y den tur bario. MPA lo ta biba den bo bario.

E caravan ros despues di celebracion lo ta para riba e tereno na otro banda di Joe Laveist Ball park. E lo ta facil pa mira y pa yega na dje. MPA ta spera e pueblo na nan Caravan Ros.



Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador ,mi 'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba bèrdè, E ta ponemi sosegà
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa"
Salmo 23.1

A fayece inesperadamente nos yiu, ruman y tanta stima:

**Lourdes Medelin Tromp**

Mihor conoci como "Lienchi"

*28 Maart 1960 † 13 Juli 2009

**Na nomber di su esposo: Guillermo Tromp**

**Rumanan :** Hyacinto y Mayra Tromp
Vda. Sita Croes-Tromp y yiunan
Filomena y Donny Rojer-Tromp y yiunan
Hipolito y Grace Tromp-Dirksz y yiunan
Tommy y Marcia Tromp-Franca y yiunan
Juansito y Gladys Tromp-Lacle y yiunan
Marieta Tromp y yiunan
Enrique Tromp

Tur su sobrina y sobrinonan, tanta y omonan, prima y primonan
Su iha Henry Tromp y demas famia y bisiña, conocirnan
Famia : Tromp, Erasmus, Croes, Rojer, Dirksz, Franca, Lacle, Bikker, Odor, Mullers Gerrits, Waincier, Kelly, Lopez, Bradshaw, Soto, Guicherit, Hernandes-Erasmus,Marchena, Semeleer, Figaroa, Santiago,Vrolijk, Vrolijk, Benschop, Flanegin, Moon, Stacia, Giel, Gil, Maldonado, Pietersz, Brete, Boekhoudt, Trimon, tur famianan Erasmus di parti di mama.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

**Acto di entiero lo tuma lugar Diabierna 17 Juli 2009, 2'or pa 4'or di atardi na Misa Santa Anna na Noord Y despues saliendo pa Santana Catolico na Noord. E restonan mortal di Lienchi lo ta reposa for di 2'or na Misa.**
**Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas**

**Enbez di flor of krans nos tin disponibel un box na Misa pa un bon causa.**

**Adres pa condolencia : Aurora Funeral Home, Cumana # 76**
**Diahuebs 16 Juli 2009**
**7'or pa 9'or di anochi**

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

**GRADICIMENTO / INVITACION**

Nos ta gradici tur famia, amigo, bisiña y conocirna
Cu a mustra nan atencion durante enfermedad y entiero
Di nos difunto stima.

**MICAELA HERRERA**

Alavez nos kier hasi un invitacion pa 3 Santo Sacrificio di Misa
Cual lo tuma lugar na Misa San Francisco:

Diaranson 15 Juli 2009, 7'or pm
Diahuebs 16 Juli 2009, 7'or pm
Diasabra 18 Juli 2009, 7'or pm despues di ultimo
Misa lo tin un Rosario na cas
Adres Caya Frère Alexius 31.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

**GRADICIMENTO / INVITACION**

Na nomber di su casa Marcelo Gomez ,Yuinan y demas famia
Nos kier gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atenshon y sosten durante enfermedad ,fayecimiento y entiero di nos difunto stima:

**Sra. Ludwina Anastacia Gomez-Tromp**

Mihor conoci como "Chichi Cheche "

*14 April 1926 † 8 Juli 2009

Un danki ta bai di curazon na un y tur cu ayuda den e momentonan dificil aki.
Su enfermeranan Maria Dirksz & Yolanda, Na tur Broeders & Zusters di Dr.Horacio Oduber Hospital, vleugel 3 niet snijden(interne heren), Na Dr.Peperkam,Dr. Anaya,Dr. de Veer ,Zuster Marilus van Kouwen Y Valery Wilson.
Na grupo di oracion Dr. Jose Gregorio Hernandez Tanki Leendert, Y tur otro personan pa nan bunita oracion.
Na tur cu manda tarheta,flor,krans y esnan cu jama nos.
Boso presencia,atencion & cariño tawata un gran consuelo pa nos
Nos kier gradici Aurora Funeral Home pa su bon servicio & atencion durante entiero
Alavez nos kier invita pa un santo rosario tur anochi na cas Bubali 104 pa 7.30 di anochi
Diadomingo 19 Juli , 2009 lo tin un Santo sacrificio di Misa cual lo tuma lugar na Misa Santa Anna pa 6.00 di atardi Sigui pa un santo rosario na cas Bubali 104.

**Boso presencia lo ta altamente aprecia**

# www.awemainta.com

AWEMainta
e corant di Toko

Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

## CLASIFICADO

3 DIA PA
SOLAMENTE
25 FLORIN

YAMA 583-1400 | EMAIL: AVISO@AWEMAINTA.COM

## TA HUUR

**Un cas**
na Calabas 9C, Noord
2 kamber, banjo, sala,
comedor, cushina,
Veranda, washok ygarage
cura halto tur banda
Pa mas info jama
587-3218 of 964-0732

## TA BENDE

TERENO
EINGEDOM
916M$^2$ na
Tanki Leendert.
Prijs 115.000 pa mas
informacion
yama 5931082

**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Diahuebs 16 di Juli 2009 nos ta recorda e di prome aÒa di fayecimento di nos mama y wela stima:

Juanita " Ninita "
Henriquez-Gonzalez

**Nos kier a invita tur famia, amigo, bisiÒa y conoci pa asisti na un santo sacrificio di misa diahuebs pa 7'or di anochi na misa Cristo Rey na Brazil.**
**Boso presencia ta altamente aprecia.**

**Na nomber di su yiu Susan Halley, esposo y su yiunan**

**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

... vardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

Artemio Antioquia
*** 1 april 1959 + 11 juli 2009**
**Na nomber di su:**

**mama:** Soledad Antioquia-Panis
**rumannan:** Rodrigo y Precilla y yiunan
Fey Bradford y yiunan na Merca
Eddy y Zenaida y yiunan
Melanio y Kam y yiunan
Mike y Tess y yiunan na Philippines
Cynthia y yiunan na Philippines
Vivian y Chuck y yiunan na Merca
Jinky y Graig y yiunan na Merca
**tantanan:** Elsa Haliburton, Aurora Yagang, Emerita Dimadu kot
**sobrino y sobrinanan:** Robert,Rolando, Manolito y Sharon, Rommel y Cathy, Roden y Jenny, Rodell y Maricar, Maria, Ninie, Richard y Jeanette, Bryan Erwin, Camille, Rendal, Toton, Dianne, Jen, Santiago, Eduardo, Ronald, Eddy Jr, Jenny, Jelly, Cherry, Kurt, Krizia, Jun, Noel, Rowena, Aris, Elene, Elvie, Jaime,

**miho amigonan:** Father Toti, Theo
**amigonan:** La Cabana Resort & Casino, staf y personal di Tamarijn Dutch Village aime, Florencio, Eduardo, Blass, Ramon, Ronnie
**famia:** Tulabot, Policarpio, Buenabentura

**y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 18 di juli 2009 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord. E resto mortal di Artemio lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.**

**Adres pa condolencia:** Mementomori Funeral Home diabierna 18 Juli 2009 di 8'or pa 11:30 di anochi
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

## Resultado di Loteria

AWE Mainta
e corant di Toko

**LOTTO CATOCHI**
1631
2480
4525

**ZODIAC**
2335 ZIBRA

**DIARIO**
0790
6152
5050

**BIG FOUR**
6518

**SUPER FOUR**
5308

**CORSOW**

**LOTTO DI DIA**
29-09-25-11-13

## Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 587-4300 |
| Centro Medico | 584- 8833 |

### Botica na Warda

Pabou di Brug: Del Pueblo
Pariba di Brug: Aloe

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr.

### Otro Servicionan

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 582-3700 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 |
| | 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

### Polis

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 527-2900 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 582-4800 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 |
| | 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |

EDITA PA: The Media Group,
Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba,
tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO:
C.M.B. #229- 82600.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna
8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar.
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO:
sales@awemainta.com

# Buitendag Big Bird speelschool



**BIG** Bird Speelschool a hiba su muchanan un dushi buitendag como despedida di aña escolar 2008-2009 y tambe pa despedi di e alumno nan cu a sigui rumbo pa kleuterschool.

Nan tur a subi hunto den bus y a bay rumbo pa Arashi. Na Arashi nan a siña un tiki mas di e baricadanan cu tin pone riba e beach cu ta wordo poni pa protega nos tortuganan.

Despues di esaki nan a subi bus atrobe y nan a bay na e conocido "Dierentuin" na Alto Vista pa nan tira bisti riba tur e bestianan exotico. Despues di esaki nan a sinta dushi den cura di Alto Vista y nan a come algun pasa palo y juice pa yena stoma.

## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

### Valido pa 16 juli 2009

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.57 | 1.59 | 1.61 |
| Engelse Pond Sterling | 2.86 | 2.91 | 2.97 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 165.78 | 166.50 | 167.30 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 | biljetten 100.20<br>chq./overboeking 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 188.03 | 189.75 | 193.65 |
| Euro per XEU. 100 | 249.39 | 251.66 | 254.19 |

BANCO DI CARIBE
ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**

Whitney Kock - Candidato pa AVP

# AVP lo percura pa un maneho integral dirigi riba mehoracion di calidad di bida di nos grandinan

**ULTIMAMENTE** Whitney Kock - e humilde maestro di scol di Santa Cruz y tambe candidato pa AVP - a tene diferente encuentro cu varios di nos grandinan/pensionadonan. Kock kier a haci uso di e oportunidad aki pa expresa su gratitud un biaha mas na tur nos grandinan cu a dun'e input y informacion pa e por a haya un bista cla di loke ta biba bao di nos grandinan.

Un di e puntonan cu mas a resalta ta cu nos grandinan tambe a perde confiansa den partido MEP. Pa cuminsa, MEP tabata contra redoblacion di pensiun di behez. Despues nan a haci promesanan di campaña, manera reduccion di e prima di AZV pa nos grandinan y adaptacion di e pensiun di behez na aumento di costo di bida, cu nan no a cumpli cu nan. Y mas recien e gobierno di MEP a humiya y discrimina nos grandinan den cuadro di e discusionnan encuanto indexering.

Pero loke mas nos grandinan ta tuma nos gobernantenan actual na malo ta nan indiferencia pa loke ta e situacion social di nos grandinan.

Segun calculonan alrededor di 10 mil pensionado, esta tur esnan cu tin pensiun di behez como nan unico entrada, ta bibando bao di e bestaansminimum. Pues na e momentonan aki 2 di cada 3 pensionado cu ta biba na Aruba ta bibando den pobresa. Gobierno di MEP di su banda no ta haci nada pa trece solucion, mientras cu ta nan mesun medidanan contra pueblo (specialmente BBO) ta e causante principal di e situacion social alarmante aki.

For di conversacionnan cu nos grandinan por conclui tambe cu tin un consenso cu e siguiente gobierno mester formula y implementa un maneho integral ("integraal ouderenbeleid") dirigi riba mehoracion di e calidad di bida di nos grandinan. E puntonan di salida principal di e maneho aki ta lo siguiente:
Manera stipula den "Protocol Leoncita", lo mantene edad di pensioen na 60 aña.
Durante e siguiente periodo di gobernacion mester aumenta e pensiun di behez gradualmente te na por lo menos e nivel di e bestaansminimum pa asina tur nos grandinan por biba dignamente.

Pone un fin na e situacion na unda e pensionado ta paga full e prima di AZV di 9,5 porciento, mientras tur otro trahador cu mas entrada cu e pensionado ta paga solamente 1,6 porciento na prima di AZV.
Crea incentivonan pa dunadornan di trabao emplea 60-plussers cu por y kier traha. Por pensa riba incentivonan fiscal pero tambe riba leynan pa regula trabao parttime.
Percura pa nos grandinan por biba riba nan mes y na un forma independiente mas tanto y mas largo cu ta posibel. Den e cuadro aki gobierno lo mester subsidia organisacionnan cu ta activo riba tereno di "thuiszorg" pa e servicio aki ta pagabel pa e clientenan. Ademas lo mester desaroya un proyecto di viviendanan social, cu e infrastructura necesario, dirigi specialmente riba nos grandinan di menos recurso. Banda di esey lo mester introduci un programa pa conscientisa comunidad riba responsabilidad di tur yiu pa cu nan mayornan di edad halto y riba e importancia pa duna nan respet, atencion, amor, cariño y sosten.

Sigura cu reduccion di gastonan di AZV no ta bay a costo di e accesibilidad y calidad di cuido medico pa nos grandinan ni pa ningun otro hende. Hecho ta cu nos grandinan ta esnan cu mas mester di cuido medico.
Istitui bao di ministerio di asuntonan social un departamento nobo cu e tarea pa prepara, formula, ehecuta y coordina e maneho di gobierno pa cu nos grandinan. Na e momentonan aki no tin ningun departamento cu ta specificamente responsabel pa e maneho pa cu nos grandinan, mientras cu e grupo aki ta birando dia pa dia mas grandi y e impacto di e proceso di enbehecimento tambe ta creciendo.

Introduci un areglo di pensiun complementario pa tur hende banda di esun di behez. Ta inhusto cu na momento cu un persona baha cu pensiun despues di a traha 30 aña of mas, e persona ta depende solamente di su entrada di pensiun di behez. Un bentaha adicional di e areglo complementario ta cu riba termino largo e lo reduci e presion riba e fondo di pensiun di behez.

E plan di maneho aki ta cumpli cu e necesidadnan di nos grandinan y ta contene tur e ingredientenan necesario pa garantisa nan un calidad halto di bida, awor y den futuro.




# Grupo di Cruz Cora Aruba a biaha pa Houston, Texas

**DIAMARS,** 14 di juli ultimo, un grupo di 6 boluntario di Cruz Cora Aruba a bolbe di un biahe di 1 siman di Houston, Texas. E grupo aki a participa na un curso duna gratuitamente pa American Red Cross.

E curso aki, -Disaster Action Team-, a wordo duna n'e headquarters for di 8 te 13 di juli pa instructor sr. Billy Pounds. E grupo cu a biaha tabata consisti di: Jedrick Perez, Jacqueline Giel, Stella Gomes, Humphrey Gomes, Heinrich Gonzalez y Mayra Mackay. E curso a inclui temanan manera: Translating your Compassion into Community Action; Serving People with disabilities following a disaster; Communicate effectively with people with disabilities; Reasonable Accommodation; Shelter Considerations; Medical Needs; Who can be admitted to the Red Cross Shelter; Sheltering; Hurricane Evacuation.
E curso a concentra hopi tambe riba "Shelter Operations" , "Disaster Assessment" y "Communication". E grupo aki a yega Aruba bek cu hopi idea nobo, p'asina por aplica tur loke nan a siña den asisti nos comunidad.






Pa por complace cu nos muchanan

# The cinemas cu matinee tur dia den siman









**PA** por complace cu e demanda grandi di muchanan di scol cu ta cu vakantie y di esnan cu ta pasando dia e famoso programanan di vakantie escolar, The Cinemas a dicidi cu ta amplia e dianan di Matinee. Ta conoci cu normalmente The Cinemas na Paseo Herencia Mall y The Cinemas na Renaissance Marketplace tin sesionnan di Matinee cu ta cuminsa pa 12or di merdia. Pero, e sesionnan aki ta tuma lugar solamente durante weekend, pues riba Diasabra y Diadomingo. Pa e temporada di vacacion escolar, a opta pa amplia e dianan di Matinee cu tur dia den siman, pues enbez cu cine cuminsa pa 4'or di atardi, awor e ta start for di 12or di merdia caba na tur dos locacion. Tambe, e tarifanan pa e peliculanan pasando den oranan di Matinee ta reduci, pues ta menos cu den e orarionan normal. Cu e cambio aki, mayornan awor tin un atraccion mas pa por hiba nan yuinan durante e luna aki di vakantie. Probecha na mes momento pa mira e peliculanan den e salanan 3D di Setar cu grandi y chikito ta encanta cune. Ta bon pa recorda tur amante di cine cu e orarionan matinee ta solamente pa e temporada aki di vakantie y cu e orarionan normal ta sigui, cuminsando for di 4or di atardi.



Anuncio Departamento di Salud Publico

# Ultimo Oportunidad Pa Tuma Vacuna Contra Griep Regular

**DEPARTAMENTO** di Salud Publico (DESPA) pa medio di e comunicado aki ta avisa cu e vacuna contra griep regular 2008 / 2009 lo ta disponibel te cu diabierna dia 17 di juli 16.00 or. Mester presenta cu un ID valido di Aruba pa registracion.

Organizacion Mundial di Salud (WHO) ta recomenda pa tuma vacuna contra griep regular pa aumenta resistencia di un persona contra virus di griep. Aunke un vacuna di griep no ta preveni pa 100% cu'n persona no ta haya griep, e vacuna ta disminui e sintomanan y e posibel complicacionnan. Ta recomenda vacuna contra griep specialmente pa e gruponan vulnerable of cu ta core mas riesgo. Esaki ta ensera personanan cu tin cierto problemanan di salud (malesa cronico manera diabetes, malesa di curason y ader, cancer, HIV, malesa di riñon y higra, sikkelcel etc.), personanan di edad halto, muchanan entre 6 luna y 12 aña y personanan na estado. E vacuna pa mucha ta na caminda y por yega cualkier momento na Aruba. Departamento di Salud lo avisa pa medio den comunicacion asina cu esaki ta disponibel.

E personanan cu actualmente NO por haya e vacuna contra griep regular ta:
Personanan cu ya a haya vacuna caba 2008-2009
Hende muhenan na estado
Hobennan menos di 18 aña
Personanan cu tin alergia pa producto di webo
Personanan cu tin keintura y/of griep (te 5 dia despues cu no tin síntoma di griep mas).

Pa haya e vacuna contra griep regular por acudi na:
Departamento di Salud Publico, edificio di "Hygienische Dienst" Oduberstraat # 1 (caya parti patras di Landslaboratorium)
Orario: 08:00 – 12:00 y 14:00 – 16:00
Centro Medico Dr. Rudy Engelbrecht, departamento di Emergencia.
Pastoor Hendrikstraat 10, San Nicolas
Orario: 24 ora pa dia

Importante ta pa keda aplica e medidanan di higiena personal ya menciona den otro publicacion di Departamento di Salud Publico. Pa mas infomacion por yama Departamento di Salud Publico Aruba Telefoon: 522-4200.